

## Proverbios

### *Itlalnamijca tlajtol Salomón*

<sup>1</sup> Na niSalomón. Nitlanahuatijquetl ipan tlali Israel huan niicone David. Huan ya ni nopa tlalnamijca tlajtoli tlen nijnequi nitemacas.

<sup>2</sup> Nicajcoctoc ni tlajtoli para quinmachtis tlacame quejatza ma motlalnamictica. Quinilhuis tlachque ma quichihuaca para itztose ica cuali.

<sup>3</sup> Nijnequi tlacame quiselise se tlalnamijca tlajtoli tlen quinamiqui para motlalnamictise. Queja nopa huelis quipiyase se yolistli tlen cuali huan quichihuase tlen melahuac, huan tlen xitlahuac, huan tlen nelcuali. <sup>4</sup> Ni tlalnamijca tlajtoli quinpalehuis tlen huihuitique para motlalnamictise. Quinpalehuis telpocame huan ichpocame ma quipiyaca se tlalnamijcayotl tlen cuali para ma ax quichihuase se huihuiyotl.

<sup>5</sup> Tlacame tlen ya tlalnamiquij ma quitlacaquilica tlen nica eltoc huan achi más ma motlalnamictica. <sup>6</sup> Nochi tlacame ma quitemoca tlachque quinequi quijtos sesen ni tlalnamijca tlajtoli, huan ni huicalotl huan cuali tlajtoli tlen tlalnamiquini quijcuilojque nica para huelis quimachilise nochi.

<sup>7</sup> Quema se tlatatl pehua quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, ya pejtoc para mochihuas tlalnamiqui. Pero tlen huihuitique ax quinequij quicaquise tlajtoli tlen quipiyaj tlalnamiquilistli huan tlamachtili.

*Tlamachtili para telpocame (Proverbios 1:8 — 9:18)*

<sup>8</sup> Tinotelpoca, xijtlacaquili tlen motata huan monana mitzmachtíaj, huan amo xijhuejcama-jcagua inintlajtol. <sup>9</sup> Pampa nochi tlen mitzmachtíaj, mitzhualiquilis tlatlepanitacayotl. Elis nelcuali para ta queja se yejyectzi costli ipan mo-quechcuayo huan queja se corona ipan motzon-teco.

<sup>10</sup> Notelpoca, intla hualahuij tlaixpanoca tla-came huan quinequij mitzcajcayahuase, amo xiquincahuili. <sup>11</sup> Huelis yajuanti mitzilhuise: “Xihuala tohuaya, ma timotlatica huan tijmic-tise se acajya yonque ax tleno techchiuilijtoc.

<sup>12</sup> Tiquinmictise tlen tejtetique inintlacayo. Ni-mantzi miquise huan mopantise ipan teostotl.

<sup>13</sup> Tijpantise miyac tlamantli tlen ipati. Ti-jtemitise tochajchaj ica nochi tlen tiquichtequise.

<sup>14</sup> Xihuala huan xinechpalehui. Tijpiyase san setzi bolsa huan teipa san se timomajmacase nochi tlen tomaco ajsis.”

<sup>15</sup> Pero notelpoca, na nimitzilhuía amo xiya ininhuaya, niyon amo xijtoquili iniojhui. San xiquintlalcahui. <sup>16</sup> Pampa yajuanti san tlahuel quinequij quichihuase tlen fiero, huan quinequij temictise. <sup>17</sup> Quema se tototl quiita para tlacame quitlalíaj se tlaquetztli ica campa yohui, nopa tototl ax monechcahuía nopano. <sup>18</sup> Pero nopa tlacame tlen huihuitique, axtle. Yajuanti ica ininseltitzitzi motlaquechilíaj para miquise. Eltoc queja motlalilíaj se lazo ininseltitzitzi para mocuapilose ica tlen ax cuali quichihuaj.

<sup>19</sup> Quena, queja nopa tlamimiquise nochi tlacame

tlen quinequij moaxcatise miyac tlamantli tlen sequinoc quipiyaj. Quipantise se miquistli tlen fiero pampa tlahuel itzcuime.

*Se tlen quipiya tlanamiquilistli teconsejomaca*

<sup>20</sup> Pero itztoc se tlen quipiya tlanamiquilistli tlen technotza. Eltoc queja moquetza ipan hueyi ojtlí huan ipan tianquis, huan quinnojnotza nochi tlacame ma quitlacaquilica huan ma motlanamictica.

<sup>21</sup> Quena, quinnotza nochi tlacame campa momatij mosentilíaj. Quinnotza tequitini tlen quipiyaj inintequi para tetlajtolsencahuase campa tequicali ipan altepetl.

<sup>22</sup> Huan yajaya tlen quipiya tlanamiquilistli quinilhuía: “Imojuanti tlen ax tleno inquitmatij, ¿hasta quema queja nopa inmocahuase? Huan imojuanti tlen san

inquinhuihuiitaj nochi tlacame tlen tlanamiqui, ¿hasta quema tlamis inquinhuihuiitase? Huan ¿hasta quema inquicualancaitase tlamachiltistli?

<sup>23</sup> Xihualaca, xinechtlacaquilij, huan na nimechmacas miyac tlanamiquilistli. Quena, tlen nimechmatiltis inmechtlanamiquiltis.

<sup>24</sup> “Ya nimechnotztoc miyac hueltas, pero ax inquinctoque innechtlacaquilise. Ajachica nimechmacac noma huan ax innechchihuilijtoque cuenta.

<sup>25</sup> Quena, imojuanti inquihuejcamajcajtoque nopa consejos tlen quipiyaj tlanamiquilistli. Ax innechtlacaquilijtoque tlen tiquijtojtoque quema tijnequiyayaj timechtlacahualtise.

<sup>26</sup> Pero ajsis se tonal quema initztose ipan miyac tlahuicayotl, huan tlen quipiyaj

tlalnamiqulistli san inmechhuetzquilise. Quena, tlen quipiyaj tlnamiqulistli inmechpinajtise quema inmechajsis nopa tlen achi más inquimacasij. <sup>27</sup> Quena, inmechhuetzquilise quema hualas imopani miyac tlahuicayotl yonque inmechnenpolos queja se chicahuac ajacatl tlen nochi quixolehua. Ipan nopa hora tlacame tlen quipiyaj tlnamiqulistli ayoc huelis inmechpalehuse, yonque ipan se tlalochtli quema ax inquichiyaj hualas imopani cuesoli, choquistli, huan tlaijiyohuilstli.

<sup>28</sup> “Tlen quipiyaj tlnamiqulistli ayoc inmechnanquilise quema inquinnojnnotzase. Intechtemose para ma timechpalehuse, pero ax intechpantise. <sup>29</sup> Pampa imojuanti ax inquinejque inquipiyase tlnamiqulistli. Ax inquinejque inquitlepanitase TOTECO huan inmotemachise ipan ya. <sup>30</sup> San inquihuejcamajcajque inintlajtol tlen quipiyaj tlnamiqulistli quema inmechconsejomacayayaj. Ax intechchiuilijque cuenta quema timechtlacahualtiyayaj. <sup>31</sup> Huajca yeca intlaijiyohuse pampa inquiselise imotlaxtlahuil ipampa tlen fiero inquichijtoque. Inquitlapejpenijtoque nopa fiero ojtli para inquitoquilise, huan ama inquimatise nochi majmajtli tlen nopano mopantíaj. <sup>32</sup> Pampa tlacame tlen ax tleno quimatij huan tlen quihuejcamajcahuaj tlajtoli tlen quipiyaj tlnamiqulistli, quipantise miqulistli. Tlen huihuitique mocuapolose pampa ax quipiyaj cuidado ica tlamantli tlen monequi. <sup>33</sup> Pero nochi tlacame tlen techtlacaquilise tlen tijiya tlnamiqulistli, itztose ica temachili huan

tlasehuilistli. Itztose ica paquilistli huan ax tleno quimacasisé.”

## 2

### *Hueyi ipati tlnamiquilistli*

<sup>1</sup> Tinotelpoca, xijseli tlen nimitzilhuía, huan xicajcocui notlanahuatil ipan moyolo.

<sup>2</sup> Cualí xijtlacaquili notlajtol tlen quipiyaj tlnamiquilistli. Quena, ica nochi moyolo ximotlali para nelcuali tijmachilis nochi.

<sup>3</sup> Xijtemo tlnamiquilistli. Quena, ica nochi moyolo ximomachti para más tijmachilis tlamantli.

<sup>4</sup> Xiquintemo ni tlnamiquilistli huan tlaixmatili ica nochi moyolo queja tijtemosquía miyac tomi tlen motlatijtoc, o queja tijtemosquía se tlamantli tlen nelpatiyo tlen tijpoltotya.

<sup>5</sup> Huan huajca quena, tijmachilis para tlahuel monequi tijtlepanitas huan tiquimacasis

TOTECO, huan teipa tiquixmatis ya. <sup>6</sup> Pampa san yajaya TOTECO temaca tlnamiquilistli,

huan tlen ya huala nochi tlamatlistli huan tlamachilistli.

<sup>7</sup> Quena, TOTECO quinmaca se cuali tlnamiquilistli nochi tlacame tlen itztoque xitlahuaque. Quinmanahuía tlen

nemij cuali iixpa. <sup>8</sup> Yajaya TOTECO tlen quinmocuitlahuía nochi tlen monemiltíaj cuali.

Quena, quinmocuitlahuía itlatzejtzeltijca tlacajhua ipan iniojhui.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quimacas se tlatatl tlnamiquilistli, quimatis tetlajtolsencahuas xitlahuac, huan quimatis tlen melahuac, huan tlen nelía cuali para quichihuas. Quena, tijmatis

quejatza huelis tijtlapejpenis nopa ojtli tlen más cuali. <sup>10</sup> Quema tijpiyas miyac tlalnamiqulistli huan tijmatis miyac tlamantli tlen melahuac, tijmachilis miyac paquilstli ipan moyolo. <sup>11</sup> Huan pampa tielis titlalnamiqui huan tijmatis miyac, motlalnamiqulis mitzmocuitlahuis. Quena, tlen tijmatis mitzchihuas para tiitztos ica temachili.

<sup>12</sup> Motlalnamiqulis huan nopa tlen tijmatis mitzmanahuis para ax tiyas ipan ojtli tlen ax cuali. Quena, mitzmaquixtis ininmaco tlacame tlen tlahuel fiero camatij. <sup>13</sup> Motlalnamiqulis mitzmaquixtis tlen tlacame tlen quitlahuelcahuaj iojhui TOTECO, huan quitoquilíaj se ojtli tlen quiapiya tzintlayohuilotl. <sup>14</sup> Quena, nopa ax cuajcualme tlahuel mopaquilismacaj quema quinchihuilíaj tlacame tlen ax cuali. Ilhuichihuaj quema tlahuel tecocojtoque huan fiero quinchihuilijtoque. <sup>15</sup> Nopa tlacame nemij ipan se ojtli tlen huijcoltic, huan niyon se tlamantli tlen quichihuaj ax eltoc cuali pampa mocuapolojtoque.

<sup>16</sup> Nojquiya quema tijpiyas tlalnamiqulistli, mitzmanahuis para ax timocajcayahuas ininhuaya sihuame tlen ax cuali ininyolis. Nopa sihuame quinpactía momecatíaj huan quimatij quejatza tecajcayahuj ica yejectzi tlajtoli. <sup>17</sup> Sihuame queja nopa ya quincajtejtoque ininhuehujhua tlen ininhuaya monamictijque quema ichpocame, huan quitlahuelcajtoque itlanahuatilhua TOTECO. <sup>18</sup> Intla tiyas ipan nopa ojtli tlen ajsis hasta ininchaj nopa sihuame tlen queja nopa quichihuaj, tijpantis miquistli. Elis queja tiqitzquis se ojtli tlen yohui

mictla. <sup>19</sup> Pampa tlen mocajcayahuj ininhuaya sihuame queja nopa, ayoc mocualtilise. Ayoc monejнемiltise sampa ipan ojtli xitlahuac campa mopantía se cuali yolistli.

<sup>20</sup> Pero ta, tinotelpoca, ximonejнемilti ipan nopa ojtli campa nemij cuajcuali tlacame. Quena, xijtoquili nopa ojtli tlen ipan nemij tlen itztoque xitlahuaque. <sup>21</sup> Pampa tlacame tlen itztoque xitlahuaque itztose ica temachili ipan nopa cuali tlali. Quena, nopano campa cuali tlali mocahuase tlen axaca hueli quinteilhuis. <sup>22</sup> Pero TOTECO quinquixtis tlacame tlen ax quitlepanitaj ipan nopa tlali. Quena, tlacame tlen temajmatíaj TOTECO quintzontlamiltis.

### 3

*Tlen monequi quichihuase tlacame para quiipiyase tlanamiquilistli*

<sup>1</sup> Notelpoca, amo xiquilcahua tlen nimitzmachtía nica. Xicajcocui notlanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Pampa intla tijchihuas tlen nimitzilhuía, tiitztos para miyac xihuitl huan tijpiyas tlasehuilistli huan paquilistli ipan moyolo. <sup>3</sup> Ax quema xijcahua xitetlasojtla huan xiquijto tlen melahuac. Ma quiitaca nochi tlacame ni cuali tlamantli tlen tijchihua queja quiitasquíaj se costli ipan moquechtla. Ma nesi tlanemijya para ipan moyolo tijtoquilía tlanahuatili tlen xitlahuac. <sup>4</sup> Huan TOTECO huan tlacame quicualitase tlen tijchihua. Quena, mitztlepanitase huan camatise cuali tlen ta.

<sup>5</sup> Ximotemachi ipan TOTECO ica nochi moyolo. Amo xijtoquili san tlen motlalnamiqulis mitzihuía. <sup>6</sup> Ximoilhui tlachque ipaquilis TOTECO ipan nochi tlamantli tlen tijchihuasquía, huan yajaya mitzyacanas ipan se ojtli tlen xitlahuac.

<sup>7</sup> Amo ximohueyimati pampa timoilhuía nelía titlalnamiqui. Más cuali xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan ximoiyocatlali ica nochi tlen ax cuali. <sup>8</sup> Quena, ni tlamantli elis queja cuali pajtli tlen quichicahuas campa timococohua, huan quimacas chicahualistli motlacayo huan moomiyohua.

<sup>9</sup> Xijnexiti para tijtlepanita TOTECO pampa tijmaca TOTECO tlen iaxca tlen nochi tlamantli tlen tijpiya. Xijmaca TOTECO nopa achtohui pixquistli tlen tijcuis ipan momila. <sup>10</sup> Huan TOTECO mitztiochihuas huan quitemitis mocualhua ica tlacualistli hasta tzontis huan ayoc huelis quicuisse más. Yajaya inmechmacas xocomeca atl tlen yancuic hasta mocahuas para tiquis.

<sup>11</sup> Notelpoca, amo xicholo tlen TOTECO quema mitztlalnamiqtía, niyon amo xicualani quema yajaya mitztlacahualtía. <sup>12</sup> Pampa aqui TOTECO quicnelía, quitlalnamiqtía queja se tetat quixitlahua icone tlen tlahuel quicnelía.

<sup>13</sup> Hueyi paquilistli quiapiya se tlatatl tlen quipantía tlnamiqulistli huan mochihua tlnamiqui. <sup>14</sup> Pampa tlnamiqulistli tepalehuía miyac. Más ipati que plata huan oro tlen nelía cuali. <sup>15</sup> Tlnamiquistli más ipati que nopa piltetzitzi tlen tlahuel pajpatiyó. Niyon se



tlamantli tlen tijnequisquía ax hueli quiaxilis para queja ipati tlanamiquilistli. <sup>16</sup> Tlacame tlen quipiyaj tlanamiquilistli huejcahuase para itztose. Nojquiya quipantise tlaticohualistli huan tlatlepanitacayotl. <sup>17</sup> Tlacame tlen tlanamiquij quitoquilíaj se ojtli tlen quipiya paquilistli. Quena, nopa ojtli mitzmacas tlasehuilistli ipan moyolo. <sup>18</sup> Tlanamiquistli eltoc queja se cuali cuahuatl tlen temaca se yolistli tlen nelía yejectzi. Intla timochihuas titlanamiqui huan ax tiquiyocacahuas motlanamiquilis, tijpiyas miyac paquilistli ipan moyolis.

<sup>19</sup> Ica tlanamiquilistli huan tlamachilistli, TOTECO quichijchijqui elhuicactli huan tlattepectli. <sup>20</sup> Pampa yajaya nochi quimati, quichijqui para ma moxexelo nopa hueyi atl, huan quichijqui para tlen elhuicac hualtemosquía atl para tlahuetzis ipan tlattepectli.

<sup>21</sup> Huajca notelpoca, xijpiya cuali tlanamiquilistli huan xijtlacaquili ni tlanamijca tlajtoli, ax quema xiquinilcahua, <sup>22</sup> pampa nochi ni tlanamiquilistli huan tlamachiltli mitzmacas se cuali yolistli. Quena, quiyejyecchihuas moyolis queja se costli quiyejyecchihuas se tlatatl ipan iquechcuayo. <sup>23</sup> Intla tijpiyas tlanamiquilistli huan ya nopa tijtoquilis, mitzpalehuis para tinejnemis ica temachili, huan ax timotepotlamis ipan moojhui. <sup>24</sup> Quema timotecas para ticochis, ax timajmahuis. Timotecas huan ticochis nelía cuali. Quena, ticochis ica temachili. <sup>25</sup> Ax monequi tiquimacasis para ipan tlen hueli tlalochtli hualas tlen fiero mopani queja quinajsi

ax cuajcualme, <sup>26</sup> pampa TOTECO mitzmacas temachili. Yajaya axaca quicahuilis para mitzmasiltis ipan se tlajtlacoli.

<sup>27</sup> Quema quinamiqui tijpalehuis se tlatatl huan tihueli tijchihuas, amo xiquilhui para axtle. <sup>28</sup> Amo xiquilhui seyoc: “Xihuala mostla huan nimitzmacas”, intla tijpixtoc momaco para tijmacasquía ama.

<sup>29</sup> Amo ximoyolilhui tlen ax cuali tlen huelis tijchiuilis seyoc tlen motemachía ipan ta. <sup>30</sup> Amo xijteilhui seyoc intla yajaya ax tleno mitzchiuilijtoc.

<sup>31</sup> Amo xiquixtoca iyolis se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO. Amo xijtoquilis niyon se iojhui. <sup>32</sup> Pampa TOTECO quicualancaita nopa tlatatl tlen huijcoltic iojhui, pero quinicnelía tlen itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>33</sup> Quena, TOTECO quintelchihua tlen itztoque ipan ininchaj tlacame tlen ax quitlepanitaj, pero tlen itztoque ipan ininchaj tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixpa quintiochihua.

<sup>34</sup> TOTECO quinpinahualtía tlen tehuihuiitaj, pero hueyi iyolo TOTECO ica tlacame tlen moicnonequij.

<sup>35</sup> Tlen tlalnamiqij quiselise miyac tlatlepanitacayotl, pero tlen huihuitique TOTECO quinpinahualtis.

## 4

*Salomón teyolchicahua ma monejnemiltica xitlahuac*

<sup>1</sup> Imojuanti intelpocame, xinechtlacaquilica tlen nimechmachtía queja inquitlacaquilisquíaaj imotata. Xijmachilica tlen nimechilhuía para nelía inmochihuase intlalnamiqini. <sup>2</sup> Pampa nica nimechmaca se tlamachtili tlen cuali. Huajca ax quema xijcahuaca tlen nimechilhuía. <sup>3</sup> Na nojquiya nielqui se conetl huan nijpixqui notata. Tlahuel nechicneliyaya nonana pampa nieliyaya niyojtzi cone.

<sup>4</sup> Huan notata nechmachtli huan nechilhui: “Ax quema xiquilcahuas ni tlamachtili, xijchihua tlen nimitznahuatía ica nochi moyolo huan tiitztos ica cuali. <sup>5</sup> Xijtemo tlnamiquilistli huan tlamachilistli tlen TOTECO temaca. Amo xiquilcahua notlajtol, niyon ax quema ximoiyocaquixti tlen niqijtohua. <sup>6</sup> Amo xijcahua itlalnamiqulis. Xiquicneli nopa tlnamiquilistli tlen yajaya temaca, huan mitzmocuitlahuis huan mitzmanahuis ica nochi tlen ax cuali. <sup>7</sup> Tlen más ipati ipan moyolis elis para tijtemos tlnamiquilistli huan tlamachiltistli ica nochi tlamantli tlen tijchihuas. <sup>8</sup> Xiquita quejatza tlahuel hueyi ipati tlnamiquilistli. Quena, xijhueyitali tlnamiquilistli huan quema tijpiyas, tlacame mitzhueyitalise huan mitztlepanitase. <sup>9</sup> Huan tijselis miyac xochi coronas ipan motzonteco. Quena, tijselis coronas tlen yejyetzzi quema tlacame mitznextilise tlatlepanitacayotl pampa tijpiya tlnamiquilistli.”

<sup>10</sup> Notelpoca, xinechtlacaquili huan xijchihua tlen nimitzilhuía. Intla queja nopa tijchihuas, tiitztos miyac xihuitl ipan moyolis. <sup>11</sup> Naja nimitznejnemiltijtoci ipan ojtli tlen xitlahuac huan

campa onca tlalnamiqulistli. <sup>12</sup> Huan intla timonejnemiltis ica tlalnamiqulistli, ax tleno quitzacuilis moojhui. Huan intla timotlalos, ax timotepotlamis. <sup>13</sup> Xijchijtinemi tlen nimitzmachtía huan amo xijcahua. Mojmotla xijhuica ipan moyolo tlen nimitzilhuijtoc huan tijpiyas se yolistli nelyejyectzi.

<sup>14</sup> Amo xicalaqui ipan iniojhui tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO, niyon amo xijchihua tlen quichihuj. <sup>15</sup> Xijtlalcahui campa yajuanti itztoque. Amo xipano nopano. Xicholo tlen campa yajuanti yohuij huan xiya ipan seyoc ojtli. <sup>16</sup> Pampa yajuanti ax cochij intla ax quichijtoque tlen ax cuali. Ax quinequij mosiyajcahuase intla ax quichijtoque seyoc para ma huetzi ipan tlajtlacoli. <sup>17</sup> Quena, fiero tlacame quitemohuj se para quimictise o para quitlaxtequilise, queja sequinoc quitemohuj tlacualistli huan tlen quiise.

<sup>18</sup> Pero iniojhui tlacame tlen itztoque xitlahuaque eltoc yejyectzi queja quema tlanestihuala ica ijnaloc. Huan ininyolis mochihuas más yejyectzi mojmotla hasta nesis queja tonati tlen tlahuía ica nochi itlatlanex quema tlajcotona. <sup>19</sup> Pero iniojhui tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO eltoc queja tzintlayohuilotl, niyon ax quimatij ipan tlachque motepotlamíaj.

<sup>20</sup> Pero ta tinotelpoca, xijchihuili cuenta notlajtlot. Xijtlacaquili nochi tlen nimitzilhuía. <sup>21</sup> Amo xiquilcahua tlen niqijtojtoc. Xicajcocui tlen nimitzilhuía ipan moyolo para nimantzi tijtoquilis. <sup>22</sup> Pampa tlen nimitzilhuía para tijchihuas mitzmacas se yolistli yejyectzi. Elis queja se cuali pajtli

tlen quimacas chichahualistli nochi motlacayo.

<sup>23</sup> Tlen más ipati para tijchihuas elis para tijmocuitlahuis moyoltzi huan tlen tiquicnelía, pampa tlen tiquicnelía quijitos tlen tijchihuas ipan moyolis.

<sup>24</sup> Ax quema xicamati ica tlajtoli tlen fiero, niyon amo xiquijto tlajtoli tlen tlacajcayahua.

<sup>25</sup> Nochipa xijtlachili para tijchihuas san tlen xitlahuac. Quena, ximotlachili tlachque eltoc para campa tiya. <sup>26</sup> Xijtlapejpeni se cuali ojtli para ipan tinemis. Quena, xijtoquili se ojtli xitlahuac huan nochi eltos cuali para ta. <sup>27</sup> Amo ximoiyocatlali tlen nopa ojtli tlen xitlahuac, niyon para monejmatco, niyon ica moarravesco.

## 5

*Se tlacatl monenpolos ica se situatl tlen ax inamic*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijchihuili cuenta nopa tlanamiquilistli tlen nijpiya. Quena, ximonacasquetza para tijmachilis notlajtol pampa nijmati tlen niquijtohua. <sup>2</sup> Huan queja nopa timochihuas titlanamiqui. Huan ticajcoctiyas más tlamantli tlen tijmatis.

<sup>3</sup> Itlajtol se ahuilnenca situatl eltoc tzopelic queja nectli. Huan tlen quijtohua nelía yejyectzi, pampa tlhuel quimati quejatza tlacajcayahuas.

<sup>4</sup> Pero teipa aqui yohui ihuaya quipantis tlen chichic queja se tlamantli pajyo tlen temictía. Quimachilis tlacujcualocayotl queja quiajsisquía ipan iyolo se machete tlen oncac tlatequi. <sup>5</sup> Nopa ahuilnenca situatl quihuicas se tlacatl campa

onca miquistli. Quena, quiyacanas hasta quiax-  
ititi mictla. <sup>6</sup> Huijcoltic iojhui nopa sihuatl, pero  
nion ax quimati intla fiero campa yohui. Yajaya  
ax quichihiuíá cuenta nopa ojtli xitlahuac tlen  
yohui campa onca se cuali yolistli.

<sup>7</sup> Huajca imojuanti intelpocame, xinechtla-  
caquilica tlen nimechilhuía, huan ax quema  
xiquilcahuaca notlajtól. <sup>8</sup> Xijtlalcahuica se  
ahuilnenca sihuatl, nion amo ximonechcahuica  
campa ichaj. <sup>9</sup> Pampa notelpoca, intla tijpaxalos,  
ayoc aca mitztlepanitas. Huan tlen tijtlantoc  
ica miyac xihuitl tequitl, tiquinmacas ininmaco  
tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO huan tlen  
ax tiquinixmati. <sup>10</sup> Amo xiquincahuili seyoc  
altepétl ehuani ma moricojchihuaca ica tlen  
timotlanilijtoc. Ma ax moaxcatise tlen tijpanti  
ica miyac tlaijiyohuili huan tlaohuijcaoytl.  
<sup>11</sup> Teipa san timochoquilis ipampa nochi tlen fiero  
tijchijtoc ihuaya nopa sihuatl. Huan titlaijiyohuis  
quema nopa cocolistli tlen tijpanti ihuaya ica yolic  
mitztzontlamiltijtiyas. <sup>12</sup> Huan huajca tiqijtos:  
“Más cuali nijchihuiliijtosquía cuenta nopa consejo  
tlen nijcajqui. ¿Para tlen ax nijtlacaquili quema  
nechtlacahualtiyaya? ¿Para tlen nijchijqui san  
tlen nechpacti? <sup>13</sup> ¡Ay! ¿Para tlen ax nijnejqui  
niquintlacaquilis tlen nechconsejomacayayaj?  
¿Para tlen ax niqinchihuili cuenta quema  
nechmachtiyayaj tlen cuali? <sup>14</sup> Ama ipampa  
notlajtlacol niiztoc nechca se tlaixtemolis tlen  
nechtzontlamiltis. Nihuetztoc ipan se hueyi  
pinahualistli iniixpa nochi tlacame.”

<sup>15</sup> Huajca notelpoca, quema tiamiqui, ximoaix-

huiti ica atl tlen meya ipan tlen ta moamel. Amo xijnechcahui se sihuatl tlen ax mosihua, pampa ica mosihua tijpantis paquilistli queja se atl tlen más ajhuiyac. <sup>16</sup> ¿Para tlen tiquinconemacas sihuame tlen san nentinemij ipan calles? ¿Para tlen tlen eltoc moxinach mopantis ipan tianquis? <sup>17</sup> Tlen eli mocone ma elica san para ta. Amo xiquinmaca tlen tijpiya sihuame tlen ax tiquinixmati.

<sup>18</sup> Ma TOTECO quitiochihua nopa chicahualistli tlen mitzmacatoc pampa titlacatl. Huan ximopaquilismaca miyac ica nopa sihuatl tlen timocuili quema tieliyaya titelpocatli. <sup>19</sup> Ximoilhui tlen mosihua queja se sihuatzi masatl tlen nelía yejyetzzi nejnemi. San xiyolpaqui ica ya tlen mitzicnelía miyac. Tlahuel xipaqui quema yajaya mitznajnahua ipan tlen hueli tlalochtli. Nochipa ximoixhuiti ica ya itlaicnelilis. <sup>20</sup> Huajca notelpoca, ¿para tlen tinejnemisquía queja se popoyotzi ica se ahuilnenca sihuatl?

Ax quinamiqui tijnajnahuas o tiquitzquis ichichihual se sihuatl tlen ax monamic.

<sup>21</sup> Pampa TOTECO mitztlachilía huan quiita sesen tlamantli tlen tijchihua. Quitlachilía campa tiya huan sesen pilojtitzitzi tlen ipan tinemi. <sup>22</sup> Tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO momasiltise ipan inintlajtlacolhua. Quena, inintlaixpanolhua quinitzquis huan quinilpis queja elisquía se mecatl. <sup>23</sup> Nopa tlacame miquise pampa ax quinejque quiselise itlajtol tlen quintlacahualtiyaya. Pampa tlahuel quinequij tlajtlacolchihuase, ininhuihuiyo quichihuas para ma mocuapoloca para nochipa.

## 6

*Amo xijpalehui seyoc para motlanehuis tomi*

<sup>1</sup> Ta tinotelpoca, intla tijtlalijtoc mofirma para tijpalehuis mohuampo para quitlanejtise se tlenijqui, o intla titemacatoc motlajtol para tijtlaxtlahuis tlen quitlanejtía intla ax hueli ya tlacuepas, ya timocalaquijtoc ipan se hueyi cuesoli. <sup>2</sup> Ica moselti timoilpitoc ica motlajtol. Quena, ica tlen tiquijto timomasiltijtoc ipan se tlatzactli. <sup>3</sup> Huajca notelpoca, nimantzi xijchihua tlen nimitzilhuía para timomanahuis. Ya tiitztoc imaco mohuampo. Huajca xiquitati huan ximoechcapantlali iixpa huan xijtlajtlani mohuampo chichahuac para ma quiixpolo motoca campa nesi titlatzquitoc ihuaya. <sup>4</sup> Amo xicochi, niyon amo ximosiyajcahua. Amo xijcahua para seyoc tonali. Xijsencahuas ni tlamantli nimantzi. <sup>5</sup> Xijchihua nochí tlen tihueli para timomanahuis queja quichihua se masatl tlen motlalohua para mochololtis quema quitas se tlapejquetl, o se tototl tlen quimasiltijtoya ipan tlaquetztli huan teipa momanahuía.

<sup>6</sup> Ta tlen titlatzihui, xiquintlachili nopa tzi-came queja tequitij. Ximomachtí tlen quichihua para timotlalnamichtis. <sup>7</sup> Yonque yajuanti ax quipiyaj se tlanahuatijquetl, niyon se tlay-acanquetl tlen quinnahuatía tlachque monequi quichihuase, <sup>8</sup> yajuanti tequitij chichahuac quema tlatotoniya, huan quisentilíaj inintlacualis para quipiyase tlen quicuase quema tlaseseayas. <sup>9</sup> Pero ta tlen titlatzihui, san tijnequi ticochis. ¿Hasta



quemá timehuas? Xijmachilis ya ni. <sup>10</sup> Intla tiquijtos: “Noja se quentzi más niixcochhuetzis, huan san se tlalochtli más nimomanajnahuas para ni-mosiyajcahuas”, <sup>11</sup> ica se tlalochtli ajsis mopani se hueyi mayantli queja nimantzi huala se tlaxtejquetl quemá ax tijchiya. Huan nimantzi timochihuas se tlen teicneltzi pampa ax titequitqui.

*Inintequijya ax cuajcualme*

<sup>12</sup> Ax cuajcualme huan tlen ax quitlepanitaj TOTECO istlacatitinemij. <sup>13</sup> Quiniycopilíaj in-inhuampoyohua para mocamahuisse. Monex-tilíaj ica iniicxihua campa yohuij. Momanex-tilíaj se ica seyoc tlen quinequij quichihuase. <sup>14</sup> Temitoc ininyolo ax cuajcualme ica tlajtlacoli huan mojmotla moilhuijtinemij tlen fiero hueli quichihuase. Quinxejxelohuaj tlacame huan quinchihuaj para ma mocualanica. <sup>15</sup> Yeca ipan se tlalochtli quemá nopa ax cuajcualme ax quichiyaj, quipantise tlen fiero. Quinomiyopoj-postequis hasta ayoc oncas pajtli. Quena, quint-zontlamiltis.

*Tlamantli tlen TOTECO ax quinequi quiitas*

<sup>16</sup> Onca chicuase tlamantli huan hasta chicome tlen TOTECO ax quinequi quiitas. Tlen más quicualancamaca eltoc ya ni:

<sup>17</sup> se tlen mohueyimati;

se tlen teistlacahuía;

se tlen quimictía seyoc tlen ax tleno quichihuilij-tóc;

<sup>18</sup> se tlen moilhuijtinemi tlen fiero hueli quichihuas;

se tlen nimantzi yohui para quichihuas tlen ax cuali pampa tlahuel quipactía;

<sup>19</sup> se tlen moquetza queja se testigo huan quiistlacahuía tlen ax tleno quichijtoc;

se tlen quipehualtía cualantli ica icnime. Nochi ya ni TOTECO ax quinequi quuitas.

*Tlen quipantis se tlatatl tlen momecatía*

<sup>20</sup> Notelpoca, xijtlepanita tlen motata huan monana mitzilhuijtoque. Amo xijcahua tlen mitzmachtijtoque.

<sup>21</sup> Ipan moyolo nochipa xijpixto inintlajtol.

Ximoilhujtinemi tlen quiiijtojtoque queja timoilpilisquía inintlamachttil ipan moquechtla.

<sup>22</sup> Pampa inintlamachttil mitzyacanas campa hueli tiyas huan intla tijtoquilis tlen mitzilhuijtoque, ticochis cuali huan ica temachili.

Ica ijnaloc quema tiisas tijcaquis inintlajtol tlen mitzconsejomacas.

<sup>23</sup> Pampa inintlajtol motatahua eltos queja se tlahuili tlen quitlahuilis moojhui. Quema se acajya mitztlacahualtía o mitztlalnamichtía, yajaya mitznexhtilía se ojtli campa onca se cuali yolistli.

<sup>24</sup> Quena, intla tijneltoquilía inintlamachttil motatahua, mitzmanahuis tlen ahuilnenca sihuame.

Tlen mitzilhuijtoque mitzpalehuis para ax tiquinchiuilis cuenta fiero sihuame tlen tlahuel quimatij camatise yejyetzzi.

<sup>25</sup> Amo xiquixtoaca iyejyeyca se sihuatl queja nopa, niyon amo xijcahuili ma mitztlani quema mitzijcopilía ica iixtiyol tlen yejyetzitzi.

<sup>26</sup> Pampa se ahuilnenca sihuatl quichihuas para se tlatatl ma quinenpolo itomi hasta ayoc quipiyas niyon para se pantzi. Quena, se momecatijca sihuatl

huelis quicuulis iyolis se tlatatl. <sup>27</sup> ¿Huelis se tlatatl moquechilis se tlicuahuitl iyolixpa huan ax motlatis? ¡Axtle! Temachtli motlatis. <sup>28</sup> Intla se tlatatl nejnemis ipan tlicoli, temachtli icxi tlatlas. <sup>29</sup> Queja nopa ipantis se tlatatl tlen momecatía ihuaya se sihuatl tlen quipiya ihuehue. Quiselise san se tlatzacuiltlistli queja nochi tlacame tlen quiitzquíaj isihua seyoc tlatatl.

<sup>30</sup> Axaca quicualancaita se tlaxtejquetl tlen tlaxtejqui para ax miquisquía ica mayantli, <sup>31</sup> pero quema tequitini quiitzquise, monequi tlaxtlahuas chicome huelta imiyaca tlen quiichtectoc, yonque monequisquía quinamacas nochi tlen eltoc ipan icalijtic para tlaxtlahuas.

<sup>32</sup> Pero onpano huihuitic se tlatatl tlen momecatía. Ax quipiya tlalnamiqulistli, pampa ica iselti quinenpolos iyolis. <sup>33</sup> Nopa tlatatl tlahuel tlaijiyohuis huan tlacame ayoc quitlepanitase. Huan ax quema huelis quiixpolos nopa pinahualistli. <sup>34</sup> Pampa temachtli ihuehue quitlasomatis nopa sihuatl huan tlahuel cualanis. Ax quitlapojpolhuis nopa tlatatl quema ajsis tonali para quicuepilis tlen yajaya quichihuilijtoc. <sup>35</sup> Ihuehue ax quiselis se tlaxtlahuili para moseseltis. Ax quitlapojpolhuisquía yonque quimacasquía miyac tlamantli tlen ipati.

## 7

*Xiquintlahuelcahua momecatijca sihuame*

1 Notelpoca, xijneltoca noconsejos huan xicajcocui notlajtol ipan moyolo. 2 Intla tijchihuas tlen nimitznahuatía, cuali tiitztos. Xijtlacaquili nopa tlanahuatili tlen nimitzmachtía pampa onpano ipati. 3 Ax quema xiquilcahua tlen nimitzilhuía. Xijtlatzquilti ipan moyolo para mocahuas mohuaya. 4 Xiquinicneli tlanamiquilistli huan tlamachiltistli queja tiquicnelía mosihua icni. Xiquinchihua queja elisquíaj mocualhuampoyohua. 5 Yajuanti mitzmanahuse para ax tijpaxaloti se momecatijsca sihuatl. Intla tijpiya tlanamiquilistli huan titlamachilía, mitzpalehuis para ax tijtlacaquilis quema se sihuatl mitzcamahuis ica yejyectzi tlajtoli para mitzcaycayahuas.

6 Se tonal na niontlachixtoya ipan noventana, 7 huan ipan miyac telpocame niquitac se telpocatl tlen huihuitic. 8 Yajaya nejnemiyaya ipan nopa calle nechca se esquina campa itztoc se ahuilnencia sihuatl, huan quiitzqui nopa ojtli tlen yohui ichaj. 9 Huetztoya tonati huan ya peytoya tlaixtlatlayohuiya. 10 Nimantzi quisqui nopa sihuatl para quinamiquiqui. Cuali mochijchijtoya para quincajcayahuas tlacame pampa tlahuel quimati quejatza quichihuas. 11 Eliyaya se sihuatl tlen camati chicahuac huan niyon quentzi ax pinajqui. Ax quema quinequi itztos ichaj. 12 Quemantzi mopantía callejtipa huan quemantzi ipan tianquis. Tlachixtinemi para quinpantis tlacame tlen huelis quincajcayahuas.

13 Quinechcahui nopa telpocatl huan quinajnahujqui huan quitzoponi. Tlahuel moneltlali

chicahuac. Niyon se quentzi ax pinajqui para quiilhuis: <sup>14</sup> “Ya nitemacac notlacajcahualis para tlasehuilistli huan nijtlamichijtoc nochi tlen nijtlajtolcajqui nijchihuasquía, huan nijhualica nopa nacatl para se cuali tlacualistli. <sup>15</sup> Yeca nimitztemohuayaya pampa san ta nijnequiyaya nimitzitas, huan ama nimitzpantijtoc. <sup>16</sup> Notlapech nijjejecchijtoc ica ipantzajca tlen yejyectzi. Nijcualtlalijtoc notlapech ica yoyomitl tlen más cuali tlen huala ipan tlali Egipto. <sup>17</sup> Huan nicajhuiyalijtoc campa timotecase ica tlaajhuiyacayotl tlen mirra, áloe huan canela. <sup>18</sup> Xihuala, ma timopaquilismacaca hasta tlanesis. Ma tijchihuaca tlen hueli para timonextilise para nelía timonequij. <sup>19</sup> Pampa nohuehue ax mopantía nica, yajtoc paxaloto huejca. <sup>20</sup> Quihuicatoc miyac tomi, huan quijtojtejqui huejcahuas nepa. Ax mocuepas hasta chicahuiyas metztli.”

<sup>21</sup> Queja nopa, nopa situatl quiyolyamanili nopa telpocatl ica itlajtol tlen yejyectzi. Quiyoltlanqui san ica iistlacaticayo. <sup>22</sup> Huan nima nopa telpocatl quitoquilijtiyajqui queja se huacax quema quihuicaj para quimictitij, huan queja se tlen huihuitic tlen ax quimati yohui ipan tlatzactli campa quiselis itlatzacuilitlis. <sup>23</sup> Nopa telpocatl eltoc queja nopa tototl tlen patlanti xitlahuac para campa eltoc tlaquetztli. Niyon ax quimati intla miquis hasta quimajcahuilise se cuatlamintli tlen ajsis iyolixco.

<sup>24</sup> Huajca imojuanti tlen intelpocame xinecht-lacaquilica. Xijchihuaca tlen nimechilhuía. <sup>25</sup> Ax quema xijcahuili motlanequilis ma mitzcuapolo

para tijtoquilis se ahuilnenca sihuatl. Amo ximonechcahui nopa ojtli tlen yohui ichaj para ax tihuetzis ipan tlajtlacoli. <sup>26</sup> Pampa sihuame tlen queja nopa quichihuaq quincajcayajtoque miyac telpocame. Quena, miyac tlacame quintzontlamiltijtoque. <sup>27</sup> Intla timonejnmiltía ipan nopa ojtli para tiyas ichaj, huajca tiqitzquitoc ipan nopa ojtli tlen yohui campa miquistli.

## 8

*Tlen quipiya tlanamiqulistli quipantis tlen cuali*

<sup>1</sup> ¡Xijtlacaquilica! Eltoc queja se tlen quipiya tlanamiqulistli huan tlamachiltistli mitznojnotza chicahuac para tijchiuilisquía cuenta itlajtol huan timochihuas titlanamiqi. <sup>2</sup> Quema tiiztoc ipan se tepetl campa tlaluejcapantic, o tiiztoc campa momaxalohua ojtli, ipan moyolo ¿ax tijcaqui tlen quinequi mitztlalamictis? <sup>3</sup> Xijtlacaquili ipan moyolo quema timoquetza ipuertajteno nopa altepetl pampa se tlen tlanamiqi mitznojnotza huan quijtohua: <sup>4</sup> “Nochi imojuanti intlacame, xinechtacaquilica tlen nimechilhuía. <sup>5</sup> Imojuanti tlen ax inquitatij quejatza inmonejnmiltise huan inhuihuitique, ximomachtica quejatza inquipiyase se cuali tlanamiqulistli. <sup>6</sup> Xijtlacaquilica cuali tlen nimechilhuis pampa notlajtol nelía miyac ipati. Nochi notlamachtel elis xitlahuac. <sup>7</sup> Na niquijtohua tlen melahuac. Ax quema niistlacatisquía huan ax quema nitlacajcayahuasquía. <sup>8</sup> Quena, nelía cuali

notlajtol huan tepalehuía miyac. Niyon se tlamantli tlen niqijtos elis ax cuali o necuiltic. <sup>9</sup> Nochi tlen niqijtohua nesi nelía xitlahuac para tlacame tlen quimachilíaj tlamantli. Quena, tlen tlnamiqij quimatij notlajtol, huan quinpalehuía para quimatise más.

<sup>10</sup> “Huajca xijselica tlen nimechmachtía huan tlen na nijmati, pampa achi más ipati que plata huan oro tlen senquistoc cuali. <sup>11</sup> Más cuali tiji-piyas tlnamiquili huan ax nopa piltetzitzi tlen más patiyo. Niyon se tlamantli tlen tijnequisquía, ax eli san se.

<sup>12</sup> “Tlen qui-piya tlnamiquilstli nojquiya quimati cuali para quinnexilis sequinoc para quichihuase tlen xitlahuac ipan ininyolis. Tlnamiquistli mitzpalehuis para tijpiyas cuajcuali tlaixmatilstli huan tlmachiltilstli.

<sup>13</sup> Se tlen quiimacasi huan quitlepanita TOTEKO, quiijiyas nochi tlen ax cuali. Ax quinequis quinitas tlacame tlen mohueyimatij huan tlen mohueyitlepanitaj. Ax quinnechcahuis tlen fiero ininyolis huan tlen istlacetij. <sup>14</sup> Se tlen qui-piya tlnamiquilstli hueli temaca cuali consejos. Yajaya quimati para tetlajtolsencahuas xitlahuac. Quimachilía miyac tlamantli huan qui-piya miyac chichualistli.

<sup>15</sup> Tlanahuatiani mochihuaj tlnamiquini para tlanahuatise pampa qui-piyaj tlnamiquilstli huan quitlacaquilíaj consejos. Tlen qui-piyaj tequiticayotl hueli quichihuaj tlanahuatili tlen xitlahuac pampa qui-piyaj tlnamiquilstli.

<sup>16</sup> Nochi tequitini hueli tlayacanaj huan tetlajtolsencahuaj xitlahuac pampa qui-piyaj tlnamiquilstli.

17 “Tlacame tlen quiicnelíaj tlalnamiqulistli huan quitemohuaj, quipantise huan mochihuase tlalnamiquini. Huan tlen nelnelía quitemohuaj tlalnamiqulistli, quipantise. 18 Tlacame tlen mochihuaj tlalnamiquij nojquiya quipantise ricojyotl huan tlatlepanitacayotl. Quena, quipantise se ricojyotl tlen huejcahuas huan mochihuase tlacame tlen nelxitlahuaque. 19 Tlacame tlen mochihuaj tlalnamiquij temacase tlamantli tlen más cuali que oro huan plata tlen onpano cuali. 20 Pampa tlalnamiqulistli quichihua para se tlatl ma monejnemilti ipan se ojtli tlen xitlahuac huan nelcuali. 21 Tlacame tlen quiicnelíaj tlalnamiqulistli, quipiyase tlen quicahuase para ininconehea. Quena, pampa tlalnamiquij, quitemitise ininchajchaj ica tlamantli tlen nelía ipajpati.

22 “TOTECO quipixtoya tlalnamiqulistli ipan ipejya nochi tlen onca. Quema aya tleno quichihuayaya. 23 Quena, TOTECO ya ipa quipixtoya tlalnamiqulistli huejcajquiya quema aya oncayaya tlatlepactli. 24 Ya quipixqui tlalnamiqulistli quema aya eltoya hueyi atl ipan tlatlepactli, niyon aya oncayaya ameli ica nochi inia. 25 TOTECO ya ipa quipixqui tlalnamiqulistli quema aya quinchihuayaya tepeme huan nochi tlachiquili. 26 Quena, quipixqui tlalnamiqulistli quema aya quichihuayaya tlatlepactli, mili o niyon se quentzi nopa tlattejpocltli tlen ama onca.

27 “TOTECO ya ipa quipixtoya tlalnamiqulistli quema quichijchijqui nochi tlen onca ipan elhuicactli, huan quema quichijchijqui nopa huejhueyi ostotl para campa ma mocahua



huejhueyi atl. <sup>28</sup> Yajaya ipa quipixtoya tlanamiquilistli quema quitlali mixtli ma mocahua ipan elhuicactli, huan quilhui nochi huejhueyi atemítl hasta canque hueli ajsisquíaj. <sup>29</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya tlanamiquilistli quema quimacac nopa huejhueyi atl innepa huan quimacac tlanahuatili para ax hueli quipanose. Yajaya ya quipixtoya tlanamiquilistli quema quitlalili itzinpepechol ni tlaltepactli. <sup>30</sup> Huan TOTECO quitequihui itlanamiquilis ipan nochi itequi, huan nochi tlen quichijqui quinextía para tlahuel miyac tlanamiquilistli quipiya. TOTECO ax quema moyocacahua tlen nopa hueyi tlanamiquilistli tlen quipiya. <sup>31</sup> TOTECO nelía paqui para quitequihuía itlanamiquilis, huan teipa paqui ica nochi tlen quichijchijqui. Quena, pampa quichijqui nochi ica ihueyi tlanamiquilis, ama paqui ica ni tlaltepactli huan nochi tlacame tlen quinsenajqui.

<sup>32</sup> “Huaajca intelpocame, xijtlacaquilica quema se tlen quipiya tlanamiquilistli inmechcamahuía. Queja nopa inquipantise miyac paquilistli huan tlatiochihualistli. <sup>33</sup> Xijtlacaquilica cuali quema se tlen tlanamiqui inmechmacas consejos ica quejatza inmotlanamictise. Amo xijhuejcamajcahuaca.

<sup>34</sup> “Hueyi paquilistli quipantis nopa tlatatl tlen quitlacaquilis se tlen quipiya tlanamiquilistli huan mojmóstla quinequis más, yonque nopa tlatatl monequi quichiyas campa ichaj yajaya tlen tlanamiqui para ma quitlanamictis achi más. <sup>35</sup> Pampa aquí quipantía tlanamiquilistli, quipiyas se yolistli tlen nelía cuali, huan TOTECO

quitlachilis ica miyac paquili. <sup>36</sup> Pero tlen quimati tlen tlalnamiquí para quichihuas huan quitlahuelcahuas, mococos ica ya iselti. Tlen ax quinequij mochihuase tlalnamiquíni quitemohuaj miquistli.”

## 9

### *Ax san se tlalnamiquistli huan huihuiyotl*

<sup>1</sup> Yajaya tlen nelía quiپیya tlalnamiquistli quichijqui se yejyectzi cali ica chicome tlaquetzali iixpa. <sup>2</sup> Quicualtlalijtoc se hueyi tlacualistli, huan quichijchijtoc se tlaili tlen más cuali. Ya quisencajtoc nopa cuamesa ica miyac tlamantli tlacuali. <sup>3</sup> Quintitlanqui itlatequipanojcahua para ma yaca huan ma quinnotzaca nochí tlacame para ma hualaca huan ma mochihuase tlalnamiquíni. Eltoc queja yajaya tlen quiپیya tlalnamiquistli moquetza campa más tlahuejcapanco nechca nopa altepetl pampa tlahuel quinequi tetlalnamicctis. Huan tlen quiپیya tlalnamiquistli quiijtohua: <sup>4</sup> “Xihualaca nochaj imojuanti tlen inhuihuitique huan tlen ax inquitmachilíaj tlen cuali para inquitihuase. <sup>5</sup> Xihualaca, xijcuaqui notlacualis huan xiquica tlaili tlen cuali tlen nijsencajtoc. <sup>6</sup> Xijcajtehuaca nochí huihuiyotl, huan nimechnextilis quejatza huelis inquitpiyase se yolistli tlen yejyectzi. Xinejnemi ipan nopa ojtli tlen nimechnextilis huan ximotlalnamicctica.”

<sup>7</sup> Intla tijchihua campeca para tijtlalnamicctis se tlatatl tlen quinhuihuiita sequinoc o se tlen fiero iyolis, yajaya san mitzpinahualtis huan chichahuac

mitznajnanquilis. <sup>8</sup> Huajca amo xijtlacahualti se tlen tehuihuiita pampa san mitzcualancaitas. Pero intla tijxitlahuas se tlatcatl tlen tlalnamiqúi, yajaya más mitzicnelis. <sup>9</sup> Xijmachtí se tlatcatl tlen tlalnamiqúi, huan achi más mochihuas tlalnamiqúi. Huan intla tijmachtis se tlen xitlahuac monejnemiltía, achi más quimatis tlen cuali para quichihuas.

<sup>10</sup> Pampa tlalnamiquilstli pehua quema se acajya quiimacasi huan quitlepanita TOTECO. Huan intla se acajya quiixmatis TOTECO tlen tlatzeltzelotlic, quichihuas para quimachilis miyac tlamantli.

<sup>11</sup> Huan tlalnamiquilstli mitzchihuulis para titztos miyac tonali. Quena, mitzmiyaquilis nopa xihuítl ipan moyolis. <sup>12</sup> Intla timochihuas titlalnamiqúi, tipanos nelcuali. Pero intla tijhuihuiitas tlalnamiquilstli, huajca ica moselti timochihuulis tlen fiero.

<sup>13</sup> Se sihuatl tlen huihuitic teyolpasolohua pampa ax tleno tlen cuali quimati. Chicahuac camati huan sesame huihuitzi. <sup>14</sup> Yajaya mosehuía ipan cuasiya ipuertajteno campa achi más tlahuejcapanco ipan nopa altepetl.

<sup>15</sup> Huan quinnotza tlacame tlen panoj, yonque ax quitemohuaj. Yajuanti san quitoquilijtiyohuij se ojtli tlen xitlahuac. <sup>16</sup> Pero nopa sihuatl ax quincahua ma panoca, quinnotza huan quinilhuía: “Xihualaca nochaj.”

Huan nopa telpocame tlen ax tleno quimachilíaj quitlacaquilíaj itlajtól quema quinilhuía: <sup>17</sup> “Xihuala nohuaya huan nimitzmacas tlen nelía cuali.” Quena, tlen itztoch ihuaya se sihuatl queja

nopa quipiya paquilistli se tlaiochtli queja se atl tlen tlaiohtectli eltoc tlen más tzopelic, o se tlaioalístli tlen se quiiohtequis huan quicuas ixtacatzí ihuaya seyoc eltoc tlen más ajhuiyac, <sup>18</sup> pero tlen yohuij campá ichaj nopa sihuatl ax quimatij intla nopa tlaioame tlen aotohuiya quipaxalojque, ama itztoque mictla.

## 10

*Nopa aotohui amatlajcuiloli tlen tlaioamijca tlaiooli tlen Salomón (Proverbios 10:1 — 22:16)*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlaioamijca tlaiooli tlen Salomón quuijcuilo. Se telpocatl tlen tlaioamiqui quipaquilismaca itata huan inana, pero se tlen quej hueli nemi, quinqmaca miyac cuesoli.

<sup>2</sup> Tlaioantli tlen tlaiohtectli ax temaca paquilistli, niyon ax huejcahua. Pero nochi tlaioame tlen nemij xitlahuac iixpa Toteco momanahuse tlen se miquistli tlen fiero.

<sup>3</sup> TOTECO ax quicahuas para se tlaioatl tlen nemi xitlahuac ma mayancamiqui, niyon ax quicahuilis se tlaioatl tlen ax quitlepanita TOTECO ma ixhuis. Nochipa quinequis más.

<sup>4</sup> Se tlen tlatzihui nimantzi mochihuas se tlen teicneltzi, pero se tlen tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Tlaioamiqui nopa tlaioatl tlen quisentilía itlacualis ipan nopa tonali quema noja tlatotoniya. Pero tlen cochi ipan nopa hora para pixcas, mopinahuas quema ax quiaxilís itlacualis.

<sup>6</sup> TOTECO quimacas miyac tlatiochihualistli se tlatatl tlen nemi xitlahuac iixpa, pero ax cuajcualme quipantíaj miyac tlamantli tlatehуйcayotl ipampa tlen fiero quichihuj.

<sup>7</sup> Quema miquis se tlatatl tlen xitlahuac, nochi quiilnamiquij ica cuali. Pero quema miquise ax cuajcualme, tlen quinilnamiquij quinitaj queja se tlamantli tlen pojyajtoc.

<sup>8</sup> Se tlen tlanamiqui quiselía tlanahuatili ica paquilistli, pero se tlen huihuitic camati miyac huan nima onhuetzi ica ixayac ipan cuesoli.

<sup>9</sup> Se tlen monejnemiltía xitlahuac quipiya temachili ipan iyolis. Pero se tlen nemi ipan ojtli tlen huijcoltic motepotlamis huan tlahuel mococos.

<sup>10</sup> Tlacame tlen ax tleno quichihuj quema se tlatatl quiixpano ne seyoc, tlahuel temacaj cuesoli. Pero tlen quinajhuaj chichahuac tlen fiero quichihuj quiseseltía cualantli.

<sup>11</sup> Quema camati se tlatatl tlen itztoc xitlahuac eltoc queja se ameli tlen temaca se yolistli tlen cuali. Pero ipan inincamac ax cuajcualme quisa tlen quipehualtía cualantli.

<sup>12</sup> Se tlen quincualancaita sequinoc quipehualtía cualantli. Pero tlen teicnelía quintlapojpolhuía tlen quiixpanoj.

<sup>13</sup> Quema se tlatatl tlen tlanamiqui camati, nochi tlen quicaquij momacaj cuenta para quimachilía miyac tlamantli. Pero quema se tlen huihuitic camati, nochi momacaj cuenta para monequi aqui quihuitequis ica se cuahuitl.

<sup>14</sup> Tlacame tlen tlanamiquini nochipa quinequij quimatise más tlamantli. Pero se tlen

huihuitic camati quej hueli huan san motlanilía cuesoli.

<sup>15</sup> Se tlen tominpiya huelis momanahuis ica itomi para itztos ica temachili. Pero se tlen teicneltzi mocuesohua pampa ax tleno quiapiya para ica mopalehuisquía.

<sup>16</sup> Nochi tlen quitlani se tlatatl tlen itztoc xitlahuac quipalehuía para quiapiyas tlen cuali ipan iyolis. Pero ax cuajcualme san quinenpolohuaj inintomi ipan tlajtlacoli.

<sup>17</sup> Se tlatatl tlen quitlacaquilía quema seyoc quixitlahua nemi ipan nopa ojtli tlen yohui campa onca yolistli. Pero se tlen ax quitlacaquilía tlen quinequi quitlalnamicis, mocuapolos.

<sup>18</sup> Se tlen tecualancaita huan mochihua queja teicnelía, yajaya se istlacatiquetl. Huan se tlen tetlajilhuía nelía huihuitic.

<sup>19</sup> Se tlen tlahuel camati ax polihui para quijitos se tlajtoli tlen ica tlaixpanos. Pero se tlen tlanamiqui quiapiya miyac cuidado ica tlen quijtohua.

<sup>20</sup> Quema se tlatatl tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO camati, monequi tijtlacaquilis pampa itlajtol ipati queja plata tlen más cuali. Pero inintlajtol ax cuajcualme ax tleno ipati.

<sup>21</sup> Tlacame tlen nemij xitlahuac iixpa TOTECO hueli temacaj cuali consejos. Pero tlen huihuitique miquise pampa ax quiapiyaj tlalnamiqulistli para monejnemiltise cuali.

<sup>22</sup> Quema TOTECO quitiochihuas se tlatatl, yajaya moricojchihuas ica tlen nelía ipati. Huan TOTECO quimaca miyac paquilistli.

23 Se tlatcatl tlen huihuític quipaquilismaca para quichihua tlen fiero. Pero se tlen tlanamiqui quipaquilismaca para quipiyas más tlanamiquilistli.

24 Nopa tlen tlahuel quiimacasi se tlatcatl tlen ax cuali, ya nopa tlen quipantis. Pero tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO, yajaya quinmacas nopa tlamantli tlen quinequij.

25 Quena, queja se hueyi ajcomalacatl san hualpanotiquisa, queja nopa nojquiya itztoque tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO pampa ax huejcahuaj para itztose. Pero tlacame tlen itztoque xitlahuac iixpa TOTECO huejcahuase pampa moquetztoque ipan se tlatzinpehualtili tlen temachtli.

26 Se tlatequipanojquetl tlen tlatzihui tlahuel quimaca cuesoli iteco queja poctli tlen calaqui ipan iixtiyol, o queja vinagre tlen quiajsi itlancoch hasta cuajcualo.

27 Quema se tlatcatl quiimacasi huan quitlepanita TOTECO, TOTECO quichihuas para ma itzto miyac xihuitl. Pero TOTECO quincotonilis ininxihui tlen ax cuajcualme.

28 Tlen itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO quichiyaj tlamantli tlen temaca paquilistli. Pero tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO quichiyaj tlamantli tlen san tlapiç.

29 TOTECO quinmocuitlahuía tlen nemij xitlahuaque iixpa, pero quintzontlamiltía tlacame tlen quichihuaç tlen ax cuali.

30 TOTECO quintiochihuas tlen itztoque xitlahuaque iixpa huan ax quema tlatzintlatemose. Pero quinquixtis tlacame tlen ax quitlepanitaj

ipan ni tlali, pampa ax quincahuilis ma huejcahuaca para itztose.

<sup>31</sup> Quema camati se tlatatl tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO, tetlalnamictía. Pero se tecajcayajquetl, TOTECO quitzontlamiltis para ayoc huelis camatis.

<sup>32</sup> Quema camati se cuali tlatatl, itlajtol tepalehuía. Pero ax cuajcualme quijtohuaj tlajtoli tlen tlacajcayahuj.

## 11

<sup>1</sup> TOTECO tlhuel quicualancaita tlen tecajcayahua huan ax ajsitoc tlayejyecohua. Quinequi xitlayejyeco xitlahuac pampa ya nopa quimaca paquilistli.

<sup>2</sup> Quema se tlatatl pehua mohueyimatis, sequinoc ayoc quitlepanitase. Pero tlen moechcapantlalíaj quipantise tlanamiquilistli.

<sup>3</sup> Tlacame tlen monejnemiltíaj xitlahuac quipiyaj se ininyolo tlen cuali tlen quinyacana huan quinilhuía tlen ma quichihuaca. Pero tlacame tlen quinpactía tlajtlacolchiuase motzontlamiltise pampa tlacajcayajtinemij.

<sup>4</sup> Ipan nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas, itomi se tominpixquetl ax quipalehuis. Pero tlacame tlen itztoque xitlahuac iixpa TOTECO momanahuisse tlen miquistli.

<sup>5</sup> Nochi tlen cuali tlen quichihua se tlatatl tlen itztoc xitlahuac quipalehuía para ma quipiya se ojtli tlen alaxtic. Pero tlacame tlen ax cuajcualme huetzise ipampa inintlajtlacolhua.

<sup>6</sup> Nopa tlamantli tlen cuali tlen cuajcualme quichihuaj quinmanahuis tlen miyac tlaquetzli,



pero tlen fiero quichihuj tlajtlacolchijca tlacame quinmasiltis.

<sup>7</sup> Quema miqui se tlatatl tlen ax cuali, tlami nochi tlen yajaya quichiyayaya quichihuas. Yonque yajaya se tlatatl tetic, nenpolihuis nochi tlen mochiyayaya para quichihuas.

<sup>8</sup> TOTECO quinmanahuis tlen itztoque xitlahuaque iixpa tlen tlaijiyohuilstli. Pero tlacame tlen ax quitlepanitaj, TOTECO quincahuilis ma quinajsi.

<sup>9</sup> Se tlatatl tlen quiapiya ome ixayac quinyolcoco-hua ihuampoyohua ica itlajtol tlen fiero. Pero tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO mochololtía tlen tlahuicayotl ipampa nopa cuali tlalnamiquilstli tlen quiapiya.

<sup>10</sup> Ipan se altepetl nochi tlacame paquij quema nochi quisa cuali para se cuali tlatatl. Pero se altepetl ilhuichihua quema miquij ax cuajcualme.

<sup>11</sup> Nopa miyac tlatiochihualistli tlen quiseláj tlacame tlen itztoque xitlahuaque quihueyitlaliá inialtepe. Pero ax cuajcualme quinenpolohuaj inialtepe ica tlen fiero quiijtohuaj.

<sup>12</sup> Se tlen ax cuali itlalnamiquilis camati fiero tlen seyoc tlen itztoc icalnechca. Pero se tlatatl tlen tlalnamiqui ax molinía.

<sup>13</sup> Se tlen tetlajilhuijtinemi ax quema hueli quimati se tlajtoli tlen ixtacatzí huan ax teyolmelahuas. Pero se tlatatl tlen temachtli quimati miyac tlamantli tlen ax tematiltía.

<sup>14</sup> Campa ax onca tequitini tlen tlalnamiquij para tlayacanase, tlatzintlanhuetzise nopa tlacame. Pero quema tlacame ipan se altepetl quin-

tequitlaláj miyac tlacame tlen quinmacaj cuali consejos, huelis itztose ica temachili.

<sup>15</sup> Quipantis cuesoli tlen quitlalis ifirma para tlaxtlahuas para seyoc intla yajaya ax hueli. Pero se tlen ax quitlalis ifirma para seyoc, itztos ica temachili.

<sup>16</sup> Se sihuatl tlen quipiya iyolo ica sequinoc, quipantis tlatlepanitacayotl. Pero tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO san quinequij quipantise tomi.

<sup>17</sup> Se tlatcatl tlen tetlasojtla mochihuilía tlen cuali pampa moyolpactía, pero se tlatcatl tlen tecocohua motlanahuía pampa moyolcocohua.

<sup>18</sup> Se tlatcatl tlen ax cuali itlalnamiquilis tlacajcayahua huan nopa tomi tlen queja nopa quitlantoc san eltoc para se tlalochtli. Pero se tlatcatl tlen quichihua tlen xitlahuac iixpa TOTECO quiselis se itlaxtlahuil tlen nelía ipati.

<sup>19</sup> Se tlen quichihuas tlen xitlahuac, yas campa onca yolistli. Pero se tlen quitoquilis tlen fiero, quipantis miquistli.

<sup>20</sup> TOTECO quincualancaita tlen moilhuáj quejatza hueli tlacajcayahuase. Pero quincualita tlen nemij nelcuali huan axaca huelis quinteilhuis.

<sup>21</sup> Temachtli se tonal TOTECO quintlatzacuiltis tlacame tlen ax quitlepanitaj. Pero ininconehua tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixpa, TOTECO quinmanahuis tlen tlaohuijcyotl.

<sup>22</sup> Se sihuatl tlen yejectzi pero ax quipiya tlanamiquilistli, eltoc huihuitic san se ica se pitzo tlen quihuica ipan iyacatzol se anillo tlen oro.

23 Tlen cuali quinchiya tlacame tlen quichihuj tlen cuali. Pero icualancayo TOTECO quinchiya ax cuajcualme.

24 Tlen quinpectía temajmacase tlen quiپیay, achi más moricojchihuase. Pero tlen itzcuin-tij huan ax quinequij temajmacase tlen iniaxca, teipa mochihuase teicneltziti.

25 Quena, se tlatl tlen hueyi iyolo huan tlen quinmaca sequinoc miyac tlamantli tlen quiپیay, teipa achi más moricojchihuas. Huan aqui quin-palehuía sequinoc, TOTECO quitiochihuas huan quiپیyas nochitlen monequi.

26 Se tlen ax quinamacas itrigo quema sequinoc quitemohuj pampa moilhuía patiyohuas, ial-tepe ejcahua quitelchihuase. Pero aqui quina-maquiltis sequinoc quema quinmonequijtoc, TOTECO quitiochihuas.

27 Intla tijtemohua tlen cuali para tijchihuas, TOTECO mitzcualitas, pero intla tijtemohua tlen ax cuali para tijchihuas, ya nopa tijpantis.

28 Aquí motemachía ipan itomi huetzis queja se xihuitl tlen huactoc. Pero tlacame tlen quichihuj tlen cuali quiپیayase fuerza queja imacuayohua se cuahuitl tlen nochipa xoxohuixtoc.

29 Se huihui telpcatl tlen quihualica tlaohui-jcayotl ipan ifamilia ax tleno quiselis teipa tlen itatahua quicahuilijtehuase. Huan yajaya tlen huihuitic teipa monequis quitequipanos seyoc tlen tlanamiqui.

30 Pero se tlatl tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO tepalehuía queja se cuahuitl tlen temaca

cuali yolistli. Huan aqui quinnotza sequinoc ma quitoquilica TOTECO, yajaya nelía tlalnamiqúi.

<sup>31</sup> Intla tlen itztoque xitlahuaque quiselíaj in-tlaxtlahuil nica ipan ni tlaltepactlí para tlen quichijtoque, huajca más temachtli tlen ax cuajcualme huan tlen tlajtlacolchihuaaj quiselise tlen quinamiqúi.

## 12

*Tlacame tlen xitlahuaque huan yajuanti tlen ax tlatlepanitaj TOTECO*

<sup>1</sup> Se tlen quipactía quiselía tlamachtli tlen quixitlahua quiپیya tlalnamiqúilistli tlen cuali. Pero se tlen ax quinequi quitlacaquilis tlen quixitlahua nelía huihuític.

<sup>2</sup> TOTECO quicualita se tlatatl tlen cuali. Pero TOTECO quitlalis tlatzacuiltlistli ipan nopa tlatatl tlen moilhuía tlen fiero huelis quichihuas.

<sup>3</sup> Se tlatatl ax quipantis temachili ipan iyolis ica tlen fiero quichihua. Pero tlacame tlen quichihuaaj tlen cuali, quena, quiپیyaj ininnelhuayo tlen calaqui huejcatla huan ax tleno quinolinis.

<sup>4</sup> Se sihuatl tlen nelcuali quihualiquilía ihuehue tlatlepanitacayotl pampa tlacame quitlachilíaj queja se tlanahuatijquetl ica se corona ipan itzonteco. Pero se sihuatl tlen quihualiquilía ihuehue pinahualistli quicocohua ihuehue queja se cocolistli tlen quicua iomiyohua.

<sup>5</sup> Se cuali tlatatl moilhuía quichihuas tlen xitlahuac, pero ax cuajcualme moilhuíaj quejatza hueli tlacajcayahuase.

<sup>6</sup> Inintlajtol tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO tecocohuaj hasta hueli temictía. Pero inintlajtol tlacame tlen itztoque xitlahuaque temanahuíaj tlen miquistli.

<sup>7</sup> Toteco Dios quintzontlamiltis ax cuajcualme, pero ininteipa ixhuihua tlacame tlen quichihuaaj tlen cuali itztose ica temachtli para nochipa.

<sup>8</sup> Tlacame quitlepanitaj se tlatatl tlen quipiya cuali itlalnamiqulis, pero se tlen huihuitic quiitaj para ax tleno ipati.

<sup>9</sup> Más cuali se tlen tequiti chicahuac huan moso-quiuhúa ipan itequi para quitlanis tlen yajaya huan itlatequipanojcahua quicuase, huan ax se tlatatl tlen mohueyimati huan ax quinequi mote-quiuis para quipiyas tlen quicuas.

<sup>10</sup> Se cuali tlatatl mocuesohua ipampa itlapiyal-hua pampa ax quinequi ma tlaijiyohuica. Pero quema se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO moyolilhuía para quitlasojtlas itlapiyal, noja pano fiero quichihuilía pampa san ya nopa quimati.

<sup>11</sup> Se tlatatl tlen tequiti chicahuac ipan imila nochipa quipiyas miyac tlacualistli. Pero se tlen huihuitic quinenpolohua itonal pampa tlatzihui.

<sup>12</sup> Tlen tlachtequij mocualaníaj quema quiitaj para itequixpo quiichtectoc se tlamantli tlen achi más ipati que ya. Pero cuajcualme quitlanij ica inintequi para huelis quinpalehuse sequinoc.

<sup>13</sup> Ax cuajcualme istlacetij huan inintlajtol quin-masiltía pampa nima nesi para ax melahuac. Pero cuajcualme ax istlacetij huan momanahuíaj tlen miyac tlamantli tlahuijcaoyotl.

14 Se tlatatl tlen quijtohua tlen melahuac quipantis miyac tlamantli tlen cuali huan tlen quitemitis iyolis ica paquilistli. Huan yajaya tlen tequti cuali ica ima quiselis se tlatlahuili tlen cuali.

15 Se tlen huihuitic moilhuía para nemi ipan se ojtli xitlahuac huan ax quinequi consejos. Pero se tlatatl tlen tlanamiqui quintlacaquilía tlen quiconsejomacaj para ma monejnemiltis más cuali.

16 Se tlen huihuitic nimantzi cualani quema sequinoc quitlajilhuíaj. Pero se tlen tlanamiqui quipiya iyolo intla quitlajilhuíaj, yajaya ax quinextía cualantli.

17 Se testigo tlen quijtohua nochi tlen senquistoc melahuac, quichihua tlen xitlahuac. Pero se testigo tlen istlacati quichihua pampa quinequi tlatajcayahuas.

18 Itztoque sequin tlacame tlen tecocohuaj ica inintlajtol queja elisquía se machete tlen tlatequi. Pero inintlajtol tlanamiquini eltoc queja se pajtli tlen teyolchicahua huan teseseltía.

19 Itlajtol se testigo tlen quijtohua nochi tlen senquistoc melahuac huejcahuas pampa nochi quuitase para xitlahuac. Pero itlajtol se testigo tlen istlacati ax huejcahuas pampa nima monextis para ax melahuac.

20 Nochi tlen moilhuíaj quichihuase tlen ax cuali, quisencahuaj ipan ininyolo quejatza huelis tlatajcayahuase. Pero tlen itztoque xitlahuaque quipiyaj paquilistli ipan ininyolo pampa moyolilhuíaj tlen cuali huelis quichihuase.

21 Ax quipantise tlatzacuiltli tlen monej-nemiltíaj xitlahuac, pero miyac tlahuicayotl quipantise ipan ininyolis ax cuajcualme.

22 TOTECO quincualancaita tlacame tlen istlacatij. Pero nochi tlen quijtohuaj tlen melahuac, TOTECO quincualita.

23 Se tlen tlanamiqui ax mohueyimati, niyon ax quinnexilis sequinoc nochi tlen quimati. Pero tlen huihuitique tlahuel mohueyimati huan quijtohuaj miyac tlamantli tlen eli san se huihuiyotl.

24 Xitequiti chicahuac huan tielis se tlayacancuetl, pero intla timochihuas titlatzihui tielis itlatequipanojca seyoc tlatatl.

25 Se tlatatl tlen moyolcuesohua nelía tlaijiyohuíá, pero se cuali tlajtoli quimacas paquilistli ipan iyolo.

26 Se tlatatl tlen monejnemiltía xitlahuac quinyacana ihuampoyohua ipan se cuali ojtli, pero ax cuajcualme quihuicaj sequinoc ipan se ojtli campa mocuapolose.

27 Se tlatatl tlen tlatzihui ax quinequi quitemos niyon cuahuitl para quicxitis tlen quipejtoc, san xoxohuic quicuas, pero se tlen quipactía tequitis quitlanis tlen nelcuali.

28 Tlacame tlen quichihuaj tlen cuali quitoquilíaj nopa ojtli tlen tehuica campa onca yolistli. Iniojhui ax yohui campa onca miquistli.

## 13

1 Se telpocatl tlen tlanamiqui quiselía tlen itata quijtohua quema quitlanamictía, pero se tlen tepajcaita ax quitlacaquilía tlen quitlacahuáltía.

<sup>2</sup> Se tlatcatl tlen camati tlen cuajcuali tlamantli quipantis tlen cuali ipan iyolis, pero tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO san quipantise tlatehuij-cayotl.

<sup>3</sup> Se tlen quipiya miyac cuidado ica tlen quiijto-hua huan ax quej hueli camati, quimocuitlahuía iyolis. Pero se tlen quej hueli ontlananquilijtiquisa quipantía tlahuij-cayotl.

<sup>4</sup> Se tlatcatl tlen tlatzihui quinequi miyac tlamantli, pero ax quinpantería ipampa itlatzcayo. Pero se tlen tequiti chichahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Se tlatcatl tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO ax quinequi quitas istlaticayotl, pero nopa tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO teijistlakahuijtinemij, huan axaca quintlepanitas.

<sup>6</sup> Nopa cuali tlamantli tlen quichihuaj cuajcualme quinmanahuía mojmostla ipan ininyolis. Pero tlen fiero quichihuaj tlajtlacolchijca tlacame quintzontlamiltía.

<sup>7</sup> Itztoque sequin tlacame tlen pilteicneltziti, pero mohueyimatij huan monextía para tlapijpiyani. Huan itztoque sequinoc tlen nelía tominpiyani, pero moechcapantlalíaj huan mochihuaj queja teicneltziti.

<sup>8</sup> Quema quiichtequij se tlatcatl tlen tominpiya huan quihuicaj huejca, quitlajtlaníaj ma tlaxtlahua miyac tomi para quimanahuis iyolis. Pero se tlen teicneltzi ax monequi quiimacasis ajqueya quitzquis huan tlajtlanis tomi.

<sup>9</sup> Iyolis se cuali tlatcatl eltoc queja se tlahuili tlen tlatlanextía campa hueli. Pero ininyolis tlajtla-



colchihuani eltoc queja se tlahuili tlen ajachica sehui.

<sup>10</sup> Se tlacatl tlen motlepanita quipantis tlanajnanquilstli. Pero tlen moicnonequi huan quitlacaquilía consejos, quipiyas tlanamiquilstli.

<sup>11</sup> Tlen moilhuía quitlanis miyac tomi ipan se tlalochtli mocajcayajtoc. Pero tlen quisentilía tomi sesentzitzí huan ica miyac tequitl, quipiyas tomi tlen momiyaquilis.

<sup>12</sup> Quema se tlacatl mojmmostla quichiya para quiselis se tlenijqui huan ax ajsi imaco, nelía quiyolcocohua. Pero quema se quinequi se tlamantli huan teipa quiselía, nelía yolpaqui.

<sup>13</sup> Se tlacatl tlen ax quinequi quiitas itlanahuatilhua TOTECO, mocuapolos pampa ax quintoquilía. Pero aquí quintlepanitas tlanahuatili, TOTECO quitiochihuas.

<sup>14</sup> Itlamachtli se tlen tlanamiqui eltoc queja se ameli campa temaca se cuali yolistli. Huan tlen quitlacaquilíaj itlajtol se tlen tlanamiqui momanahuíaj tlen nopa tlaquetztli tlen quimictisquía.

<sup>15</sup> Se tlacatl tlen tlanamiqui quimachilía miyac tlamantli huan sequinoc quicualitaj. Pero iniojhui tlacajcayahuani tlahuel ohui pampa quiselise tlatzacuilitli ipampa inintlajtlacolhua.

<sup>16</sup> Nochi tlacame tlen tlanamiquij moyolilhuíaj achtohui intla cuali para quichihuase se tlamantli o axtle. Pero tlen huihuitique ax moyolilhuíaj achtohui. Nimantzi quichihuaj tlen hueli tlamantli huan quinextíaj ihuihuiyo.

17 Se tlayolmelajquetl tlen ax quitlepanita TOTECO quichihuas ma onca cualantli. Pero se tlayolmelajquetl tlen temachtli teyolchicahua.

18 Quema se tlatatl ax quinequi quicaquis tlen quiconsejomaca, mochihuas teicneltzi huan teipa tlahuel mopinahuas. Pero se tlen quitlacauilía tlen quinequi quixitlahuas teipa quiselis tlatlepanitacayotl.

19 Se paquilstli quema pano cuali tlamantli queja se quinequiyaya ma pano. Pero tlen huihuitique ax quinequij quicahuase tlen fiero quichihuj para quipantise tlen cuali.

20 Se tlatatl tlen nemi ininhuaya tlen tlanamiquij mochihuas tlanamiqui. Pero aqui nemi ininhuaya huihuime, quipantis ajqueya quinpojpостequis iomiyohua.

21 Tlamantli tlen ax cuali quintoquilíaj tlen tlatlacolchijtinemij. Pero tlen quichihuj tlen cuali quipantise miyac tlatiochihualistli.

22 Quema miqui se cuali tlatatl, quincahuilijtehua miyac tlamantli tlen cuali para iconehua huan hasta para iixhuihua. Pero quema miqui se tlen tlatlacolchijtinemi, iricojyo panos ica se tlen quichihua tlen cuali.

23 Se tlatatl tlen teicneltzi huelis quipiyas imil tlen tlahuel tlaeli huan quimaca miyac tlacualistli. Pero intla ax onca tlanahuatili tlen xitlahuac ipan ialtepe, fiero tlacame huelis quiichtequilise nochi.

24 Se tlatatl tlen ax quitlacahualtía icone quema quichihua tlamantli tlen ax cuali, quinextía para ax quiicnelía. Pero aqui nelía quiicnelía icone, pehua quixitlahua quema noja pilsiltzi.

<sup>25</sup> Se tlatcatl tlen quichihua tlen cuali quiapiya miyac tlacualistli para huelis tlacuas hasta ixhuis. Pero ax cuajcualme mayancamictinemij pampa ax tequitij.

## 14

<sup>1</sup> Se sihuatl tlen tlnamiqui mojmstla quisenc-ahua ichaj para ma eli más cuali, pero se tlen huihuitic quixolehua ichaj ica tlen quichihua.

<sup>2</sup> Tlen monejnemiltía ipan nopa ojtli tlen xitlahuac quiimacasi huan quitlepanita TOTECO. Pero se tlen necuiltic nemi ax quinequi quitas.

<sup>3</sup> Itlajtol se huihui tlatcatl quihualiquilía tlatzacuiltli. Pero inintlajtol tlnamiquini quinmocuitlahuía tlen ax cuali.

<sup>4</sup> Quema ax onca torojme para tлахahuase, ax oncas trigo ipan cuacali para pantzi. Pero quema onca torojme tlen tequitij ica nochi ininchic-ahualis, momiyaquilis pixquistli.

<sup>5</sup> Se testigo tlen temachtli ax quema istlacatis, pero se testigo tlen quipactía tлаcajyahua, mojmstla istlacati.

<sup>6</sup> Se tlen tlahuihuiita ax quema quipantis tlnamiquilistli yonque quiijtohua quitemohua. Pero se tlen quimachilía miyac tlamantli, yajaya ax ohui quipantía tlnamiquilistli.

<sup>7</sup> Ximohuejcatlali ica tlen quichihua se tlatcatl tlen huihuitic, pampa yajaya ax mitznexilis niyon se tlamantli tlen cuali.

<sup>8</sup> Se tlen tlnamiqui yajaya moilhuía tlen imelac huala ipan iojhui. Pero se tlen huihuitic mocajyahua ica iselti ica ihuihuiyo.

<sup>9</sup> Tlen huihuitique san huetzcaj quema tlajtla-colchihuaj. Pero tlacame tlen xitlahuac nemij quipiyaj ipan ininyolo para monejnemiltise noja más xitlahuac.

<sup>10</sup> Sesen tlatatl quimati nopa cuesoli o nopa paquilistli tlen quipiya ipan iyolo. Huan axaca huelis quimachilis senquistoc tlen seyoc quimati.

<sup>11</sup> Nopa yejyectzi cali tlen ax cuajcualme quipiyaj xolehuis. Pero yonque tlacame tlen xitlahuaque san quipiya ininchaj tlen teicneltzi nochi elis cuali para tlen nopano itztoque.

<sup>12</sup> Onca ojtli tlen tlacame moilhuáj para xitlahuac, pero tlen yohuij ipan nopa ojtli quipantise miquistli.

<sup>13</sup> Huan yonque huetzca se acajya, hueli onca tlen quiyolcocohua miyac. Huan quema tlami huetzca, noja quimachilía nopa cuesoli.

<sup>14</sup> Ax cuajcualme mocahuaj cuesijtoque ica nochi tlen fiero quichihuaj. Pero nochi tlen quichihua se cuali tlatatl quitemitía iyolo ica paquilistli.

<sup>15</sup> Se tlen huihuitic nimantzi quineltoca nochi tlen ihuampoyohua quiilhuáj ma quichihua, pero se tlatatl tlen tlalnamiqi moilhuía intla cuali para quichihuas se tlamantli o axtle.

<sup>16</sup> Se tlen tlalnamiqi quiimacasi tlen ax cuali huan mohuejcatlalía. Pero se tlen huihuitic mochihua queja ax tleno quiimacasi huan momajcagua san quej hueli campa tlamantli mahuilili.

<sup>17</sup> Se tlatatl tlen yolquentzi nimantzi cualani huan quichihua tlamantli tlen ax quinamiqi. Huan nochi tlacame quicualancaitaj se tlen moyolilhuía quejatza huelis tecocos o tecajcayahuas.

18 Tlen huihuitique san quipiyaj huihuiyotl ipan inintzonteco, pero tlen tlalnamiqij ya-juanti quipiyaj tlalnamiquilistli queja se corona yejectzi tlen quihuicaj ipan inintzonteco.

19 Fiero tlacame moixhuijtzomase iniixpa cuajcualme. Quena, motlancuaquetzase iniixpa tlen quichihuj tlen xitlahuac huan quintlajtlanise tlapalehuili.

20 Ica tlacame tlen teicneltzitzitzi hasta ininteixmatcahua ax quineqij quinitase. Pero tlapijpiyani quipiyaj miyac ininhuampoyohua.

21 Tlajtlacolchihua tlen ax quinequi quiitas se tlen icalnechca. Pero hueyi ipaquilis se tlatatl tlen quintlasojtla tlen teicneltzitzitzi huan quinpalahuía.

22 Tlen moyolilhuíaj san tlen ax cuali huelise quinchihuase mocuapolose, pero tlen moyolilhuíaj tlen cuali huelise quichihuase quipantise tlaicnelili huan tlen temachtli.

23 Tlen tequitij cuali quiselise inintlaxtlahuil. Pero tlen san camatij huan ax quichihuj inintequi mocahuase teicneltzitzitzi.

24 Nopa ricojyotl tlen tlacame tlen tlalnamiqij quitlanij quinhualiquilía miyac tlatlepanitacayotl. Pero tlen huihuitique san quitlanij más huihuiyotl.

25 Se testigo tlen quiijtohua tlen melahuac quinmanahuía ininyolis tlacame tlen ax tleno quichijtoque. Pero se testigo tlen tlacajcayahua san istlacati.

26 Tlacame tlen quiimacasij huan quitlepanitaj TOTECO itztoque ica temachili, huan ipan TOTECO nojquiya ininconeua momanahuse.

27 Quema se tlatl quiimacasi huan quitlepanita TOTECO eltoc queja se ameli tlen temaca se cuali yolistli, huan quimanahuis tlen eltoc nechca miquistli.

28 Quema nelía momiyaquilíaj tlacame ipan se tlali, inintlanahuatijca mohueyichihuas. Pero quema mocahuaj san se quesqui tlacame ipan itlanahuatilis se tlayacanquetl, tlantiyas itequihuejcayo.

29 Se tlatl tlen ohui para cualanis quimachilis miyac tlamantli. Pero se tlen nimantzi cualani quinextía ihuihuiyo.

30 Quema se tlatl quiapiya tlasejselti ipan iyolo, quimacas se yolistli tlen huejcahuas ipan ni tlaltepectli. Pero intla tiquixtocas tlen sequinoc quiapiyaj, quicuas moomiyo queja se cocolistli huan ax tihuejcahuas.

31 Aquí quitlajiyohuiltía se tlen teicneltzi quixpano TOTECO tlen quichijchijqui. Pero aquí quintlasojtla tlen teicneltzitzí quinextilía TOTECO tlatlepanitacayotl.

32 Tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO motzontlamiltise ica inintlajtlacolhua. Pero tlen itztoque xitlahuaque iixpa TOTECO motemachíaj ipan ya tlen hueli quinmanahuis ipan miquistli.

33 Tlalnamiquistli mopantía ipan ininyolo tlacame tlen tlalnamiquij. Pero ax mopantía tlalnamiquistli campa tlen huihuitique.

34 Quema nochi tlacame ipan se tlali monejнемiltíaj xitlahuac, sequinoc quihueyitlalíaj inintlal. Pero quema tlacame tlajtlacolchijtinemij, quihualiquilíaj pinahualistli.

35 Se tlanahuatijquetl yolpaqui ica itlatequipanojcahua tlen tlanamiquij huan quimatij tlachque quichihuase. Pero intla se itlatequipanojca quihualica pinahualistli, quiajsis icualancayo nopa tlayacanquetl.

## 15

<sup>1</sup> Quema se acajya quinanquilía ica yejectzi seyoc tlen cualantoc, nimantzi quiseseltía. Pero intla quinanquilis chicahuac, achi más quicualancamacas.

<sup>2</sup> Se tlen tlanamiqui quicualtlalía tlen tlamachtía para ma quiyoliti paquilstli. Pero se tlen huihuitic san camati huihuiyotl tlen ax tleno ipati.

<sup>3</sup> TOTECO itztoc campa hueli huan quitlachilía tlachque quichihuaj nochi tlacame. Quintlachilía tlen quichihuaj tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO huan tlen quichihuaj cuajcualme.

<sup>4</sup> Se tlatatl tlen camati ica tlajtoli tlen yamanic temaca se yolistli tlen cuali. Pero tlen quijtohua tlajtoli tlen tecajcayahua nelía teyolcocohua.

<sup>5</sup> Se telpocatl tlen huihuitic ax quinequi quitlacaquilis itata quema quitlacahualtía. Pero se tlen tlanamiqui, yajaya quena. Quicaqui huan quichihua tlen itata quihuí.

<sup>6</sup> Ipan ichaj se tlatatl tlen itztoc xitlahuac onca miyac tlen ica panos. Pero se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO san quitlani tlaohuijcaoyotl.

<sup>7</sup> Tlen quijtohuaj tlanamiquini temaca tlanamiquilstli. Pero tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO ax quipiyaj tlanamiquilstli para temaca.

8 TOTECO ax quinequi quiitas nopa tlacajc-ahualistli tlen fiero tlacame quimacaj. Pero quimaca miyac paquillistli quema momaijtohuaj tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixpa.

9 TOTECO ax quinequi quiitas nopa ojtli tlen ipan nemij ax cuajcualme. Pero yajaya quinicnelía tlen quinequij quitoquilise tlen nelxitlahuac ipan nochi tlen quichihuase.

10 Intla se quicajtehuas iojhui TOTECO para quichihuas tlen fiero, TOTECO quitlalnamicstis. Pero intla se ax quinequis quicualtlalis iyolis quema TOTECO quixitlahua, TOTECO quitzontlamiltis.

11 TOTECO quiita nochi tlen pano ica tlen mopantíaj campa teostotl huan campa mictla, pero noja más quimati sesen piltlamantzitzi tlen eltoc ipan ininyolo tlacame.

12 Se tlen tlauhuihuiita ax quiicnelía tlen quitlakahualtía huan quinequi quixitlahuas. Ax quinequi quinnehcahuis tlen tlalnamiqij pampa ax quinequi ma quiixcoilhuica para ax cuali tlen quichihua.

13 Se tlen yolpactoc, tenextilía ipaquilis pampa huetzca, huan se tlen moyolcuesojtoc, nimantzi quinextía ipan ixayac.

14 Iyolo se tlatatl tlen tlalnamiqiu tlahuel quinequi quimachilis más tlamantli. Pero se tlen huihuitic san moixhuitía ica más huihuiyotl.

15 Se tlatatl tlen yolcuesihui quiita nochi tonali para nelfiero, pero se tlen yolpactoc, mojmstla quiita queja elisquía ilhuitl.



16 Más cuali para se tlacatl elis teicneltzi huan quimacasi huan quitlepanita TOTECO, huan ax para quipiyasquía miyac tomi ica yolcuesoli.

17 Achi más cuali se quicuas san quilitl ipan se cali campa onca tlaicnelijcayotl, huan ax quicuas toro nacatl campa onca cualantli.

18 Se tlacatl tlen nimantzi cualani quintehuía sequinoc, pero se tlen quipiya iyolo, yajaya quinseseltía.

19 Se tlen tlatzihui quiohuijmati nochi tlamantli ipan ni yolistli huan quinita nochi tlamantli queja huitztli tlen ohui para quinpanos, pero tlacame tlen quichihua j tlen xitlahuac quiitaj para ax ohui nopa tlamantli tlen quinixnamictihuala. Ininyolis eltoc queja se ojtli tlen patlahuac.

20 Se telpocatl tlen tlalnamiqúi quinmaca miyac paquilistli itatahua, pero se tlen huihuitic quincualancaita.

21 Se tlen ax tlalnamiqúi mopaquilismaca ica nochi huihuiyotl tlen quichihua, pero se tlen quimachilía miyac tlamantli quichihua campeca para moxitlahuas huan quitoquilis nopa ojtli tlen cuali.

22 Quema se acajya quinequi quichihuas se tlamantli pero ax motlajtlanía quejatza quichihuas o intla cuali para quichihuas, ax quisa cuali itequi. Pero quema se motlajtlanía miyac consejos tlen tlalnamiqúini, nochi tlen quichihua quisa cuali.

23 Nochi tlacame quinpactía quema se tlananquilía cuali huan tepalehuía tlamachilise más. Nelía yejectzi quema se acajya quimati quejatza

quicamahuis se tlen quipiya cuesoli huan quiilhuis tlen quinamiqui ipan nopa tlalochtli quema monequi.

<sup>24</sup> Tlacame tlen tlnamiquij quitoquilíaj nopa ojtli ica huejcapa tlen tehuica elhuicac campa onca yolistli. Yajuanti quihuejcacajtoque nopa ojtli tlen tehuica mictla.

<sup>25</sup> TOTECO quixolehuas ininchaj tlacame tlen mohueyimati huan nochi tlamantli tlen quipiyaj, pero yajaya quimocuitlahuía nochi tlen iniaxca cahual toahuihua.

<sup>26</sup> TOTECO ax quinequi quiitas tlen fiero moyolilhuíaj ax cuajcualme, pero quipiya paquilistli ica tlen quiijtohuaj tlacame tlen yotlapajpactique pampa cuali inintlajtol.

<sup>27</sup> Se tlatatl tlen quinequi tlacajcayahuas huan moaxcatis tlen seyoc iaxca quihualicas tlen fiero ipan ichampoyohua, pero aqui ax quiselis tomi tlen ax quitlantoc itztos ica cuali.

<sup>28</sup> Se tlatatl tlen itztoc xitlahuac iixpa TOTECO moyolilhuía quejatza tlananquilis queja quinamiqui, pero se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO ontlananquilijtiquisa nimantzi ica tlajtoli tlen ax cuali.

<sup>29</sup> TOTECO mohuejcatlalijtoc tlen tlacame tlen fiero ininyolis, pero quintlacaquilía quema momaijtohuaj tlacame tlen itztoque xitlahuaque iixpa.

<sup>30</sup> Quema se acajya ixpaqui, quinchihua sequinoc ma quipiyase paquilistli ipan ininyolo, huan quema se quihualica se tlajtoli tlen cuali, quinmaca tlacame chichualistli hasta ipan iniomio.

<sup>31</sup> Nopa tlatatl tlen quichihuilía cuenta quema seyoc quimacas consejo para quimanahuis iyolis, teipa mopantis ininhuaya tlen nelía tlalnamiqij.

<sup>32</sup> Tlen ax quichihuilía cuenta tlen quinequi quitlalnamiictis, ica iselti mochihuilía tlen fiero. Pero se tlen quitlacaquilía quema seyoc quixitlahuasnequi, quimachilis miyac tlamantli.

<sup>33</sup> Intla tiquimacasi huan tijtlepanita TOTECO, yajaya mitzchihuas tielis titlalnamiqui. Huan tlen moechcapantlalía iixpa ya, teipa quipantis tlatlepanitacayotl.

## 16

<sup>1</sup> Tojuanti hueli tijcualtlalise ipan toyolo tlachque tijchihuase, pero TOTECO quijtos intla cuali o axtle para tijchihuase tlen timoilhuijtoque.

<sup>2</sup> Se tlatatl quita nochi tlamantli tlen quichihua para cuali, pero TOTECO quitlachilía iyolo huan quita para tlen quichijtoc sesen tlamantli.

<sup>3</sup> Nochi tlen ta timoilhuía para tijchihuas xijcahuili imaco TOTECO para mitzyacanas, huan yajaya mitzpalehuis para quisas cuali tlen timoilhuijtoc.

<sup>4</sup> TOTECO quichijchijqui nochi tlamantli para ma quitlamilti ipaquilis. Quinchijchijtoc fiero tlacame para ma quiselica inintlaijiyohuilis ipan nopa tonal tlen ax cuali.

<sup>5</sup> TOTECO quincualancaita nochi tlacame tlen mohueyimatij, huan temachtli quiselise inintlaczacuiltlis.

<sup>6</sup> Para se quixitlahuas tlen tlajtlacolchihua monequi miyac teicnelijcayotl huan tlajtoli tlen melahuac. Huan quema yajaya pehuas

quimacasis huan quitlepanitas TOTECO, moyocatlalis ica tlamantli tlen ax cuali.

<sup>7</sup> Quema iojhui se tlatatl quipactía TOTECO, hasta icualancaitacahua nojquiya moyoltlalise ica nopa tlatatl.

<sup>8</sup> Más paqui se tlatatl tlen quipiya pilquentzi tomi, pero monejnemiltía xitlahuac, que se tlen quitlantoc miyac tomi pampa tlacajcayahua.

<sup>9</sup> Tojuanti hueli timoyolilhuíaj canque cuali tiyase, pero yajaya TOTECO tlen quiijtohua intla nopano tiyase o axtle.

<sup>10</sup> TOTECO quipalehuía se tlanahuatijquetl para quiijtos tlen xitlahuac quema tetlajtolsencahua, huajca ax quinamiqui para istlacatis huan mocuapolos.

<sup>11</sup> TOTECO quinequi para nochi tlayejyecoli huan tlatamachihuali tlen motequihuijtoc ma eli xitlahuac. Yajaya TOTECO tlen quichihua nochi tlanahuatili huan nochi tlacame monequi quichihuase tlen yajaya quiijtojtoc.

<sup>12</sup> TOTECO ax quinequi quiitas se tlanahuatijquetl tlen quichihuas tlen ax cuali, pampa se tlen quipiya tequiticayotl monequi itztos xitlahuac para itlanahuatilhua ma quipiya chicahualistli.

<sup>13</sup> Tlanahuatiani yolpaquij quema inintlacajhua quiijtohuaj tlen xitlahuac. Quinicnelíaj tlen quinyolmelahuaj senquistoc tlen panoc.

<sup>14</sup> Iqualancayo se tlanahuatijquetl huelis quichihuas para ma miqui se tlatatl, pero se tlen tlanamiqui quiyoltlalis.

<sup>15</sup> Tlacame tlen quichihuaj tlen quipactía se tlanahuatijquetl quiselíaj miyac tlamantli tlen

cuali. Yajuanti paquij queja quema se quita para huala mixtli quema ax tlaahuetzoc para miyac tonali.

<sup>16</sup> Nelía más cuali intla tijtemos tlanamiquilistli huan para tijmachilis miyac tlamantli, huan ax oro niyon plata.

<sup>17</sup> Iniojhui tlen itztoque xitlahuaque quitlahuelcahua campa onca tlen ax cuali. Aquí momocuitlahuía para ax quichihuas tlen ax cuali quimocuitlahuía iyolis.

<sup>18</sup> Aquí achtohui mohueyimati, teipa motepotlamis, huan aquí achtohui motlepanita teipa huetzis huan tlahuel mococos.

<sup>19</sup> Más cuali timoehcapantlalis huan tiitztos ininhuaya teicneltitzi, huan ax para timochihuas tlen titlapijiya ica tlamantli tlachtectli ininhuaya tlen mohueyimati.

<sup>20</sup> Se tlatatl tlen quitlacaquilía tlamachtili quipantis tlen cuali. Huan TOTECO quintiochihuas tlen ipan ya motemachíaj.

<sup>21</sup> Tlanamiquini moixmajtoque pampa quimachilíaj miyac tlamantli. Huan tlen quitequihuíaj cuajcuali tlajtoli quema camatij achi más mochihuaj tlanamiquini.

<sup>22</sup> Intla tijpiya tlamachilistli para timonejнемiltis nelía cuali, eltoc queja se ameli moyoltipa tlen temaca se yolistli tlen yejectzi. Pero nojquiya huihuitique tlen quichihuaj campeca quinxitlahuase tlen huihuitique.

<sup>23</sup> Pampa cuali itzonteco se tlatatl tlen tlanamiqui, momocuitlahuía ica tlen quijtohua. Cualí quimati para teseseltis huan teyolpitzahua ica itlajtol queja quinamiqui.

24 Tlajtoli tlen yamanic eltoc queja nectli. Quichihuas más tzopelic moyolis huan eltoc queja se pajtli tlen temaca chichahualistli.

25 Onca se ojtli tlen tlacame quiitaj para cuali huan xitlahuac, pero nopa ojtli quinhuicas xitlahuac campa mictla.

26 Quema mayana se tequitiquetl, quipalehuía. Quichihua nopa tequitiquetl ma tequiti cuali para quipiyas itlacualis.

27 Se tlacatl tlen ax quitlepanita TOTECO quite-mohua tlen ax cuali tlen sequinoc quichijtoque para quiixnextis. Icamac eltoc queja se tlilelemectli tlen quitlatía nochi.

28 Se tlacatl tlen ax quitlepanita TOTECO quiyolitía cualantli. Huan se tlen tetlaijilhuía quinxelohua tlen monelhuampochijtoque.

29 Se tlacatl tlen fiero iyolis quicajcayahua hasta inelhuampo. Quihuica ipan ojtli tlen ax cuali.

30 Ijcopi iixtiyol quema moyolilhuía para quichihuas tlen ax cuali. Motennatzcua para quinequisuía ma mochihua tlen fiero moilhuía.

31 Nopa cuaichtli eli queja se xochi corona para se tlacatl tlen ya huehuejtixtoc, huan mopantía campa tlacame tlen monejnemiltíaj xitlahuac.

32 Más cuali tlen quipiyas iyolo huan ax cualani que tlen itztoc tetic. Más cuali tlen monahuatis ica iselti para ax quichihuas tlen fiero, que se tlen quitlanis se atlepetl.

33 Se tlacatl huelis quimajcahuas nopa piltetzitzi para quitemos isuerte, pero eltoc TOTECO tlen quiijtohua tlen panos ipan iyolis.

# 17

<sup>1</sup> Más cuali para quipiyase san tochoj para quicuase ipan se cali campa onca tlasehuilistli, huan ax para quipiyase miyac tlacualistli ipan se cali campa nochi mocualaníaj.

<sup>2</sup> Se tequihuejquetl tlen tlnamiqui quipiyas tequihuejcaoyotl para quinahuatis itelpoca iteco tlen ax tlatlepanita. Nopa cuali tequihuejquetl quixejxelos ininhuaya nopa icnime tlen iteco quicajtehuas.

<sup>3</sup> Ica tlitl quipajpacaj plata huan oro para ma mocahua senquistoc cuali, pero yajaya TOTECO quiyejyecohua huan quipajpaca toyolo.

<sup>4</sup> Ax cuajcualme huan istlcatini quitlacaquilíaj tlajtoli tlen fiero. Quichihuilíaj cuenta inintlajtol tlacame tlen quinequij quintzontlamiltise se-quinoc.

<sup>5</sup> Aquí quipinajtía tlen teicneltzi quiixpano TOTECO. Huan nochi tlen quihuetzquilíaj se tlen tlaijiyohuía, TOTECO temachtli quintlatzacuiltis.

<sup>6</sup> Se huehue tlatatl yolpaqui ipampa iixhuihua. Coneme yolpaquij ipampa inintatahua.

<sup>7</sup> Ax quinamiqui para se huihui tlatatl camatis ica miyac tlnamiquilistli. Huan niyon quentzi quinamiqui para se tlanahuatijquetl para istlcatís.

<sup>8</sup> Se tlen quitlaxtlahuis se tequihuejquetl ix-tacatzí para quipalehuis moilhuía para quipiya suerte. Moilhuía para nochi quisa cuali para ya campa huéli yohuí.

<sup>9</sup> Aquí ax tenextilía itlajtlacol ihuampo tlen quiixpano quipiya teicnelijcaoyotl, pero aquí ajachica tematilía quihuejcatlalía ihuampo.

10 Se tlen tlalnamiqui más nimantzi moxitlahua quemá seyoc san se quentzi quitlacahuáltia, huan ax queja moxitlahua se tlen huihuitic yonque quimaquilise cien hueltas ipan icuitlapa.

11 Tlacame tlen ax tlatlepanitaj quitemohuaj tlen ax cuali para quichihuase, pero TOTECO quintitlanilis itlayolmelajca tlen temajmati para quintlatzacuiltis chichahuac.

12 Más cuali elisquía intla timonamiquisquía ica se tenan osa tlen quiichtequilijtoque ipilconehua, huan ax ica se tlen huihuitic tlen quinextijtoc ihuihuiyo iniixpa miyac tlacame.

13 Tlen quicuepilis ica tlen ax cuali se tlen quichihuilitoc tlen cuali, nochipa quipiyas tlatelchihualistli ipan ichaj.

14 Se tlen quipehualtis se cualantli eltoc queja se tlen quitzintlapos se atemítl para ma pano ipan ichaj, elis ohui teipa para quiquetzas. Huajca achi cuali xijcahua se tlamantli huan amo xijpehualti para ximonajnanquili ica seyoc.

15 TOTECO quincualancaita tlen quitlapojpolhuáj se tlen melahuac quihuica tlajtlacoli, huan nojquiya quincualancaita tlen quitlatzacuiltíaj se tlen ax tleno quichijtoc.

16 San tlapic para titlaxtlahuas para ma momachtis más se tlen huihuitic, tlen ipan iyolo niyon se quentzi tlalnamiquilistli ax quipiya o quinequi.

17 Se tlen toqualhuampo temachtli techicnelía nochipa. Quema onca tlaohuijcyotl techpalehuía queja elisquía se toicni.



18 Ax quipiya tlanamiquilistli tlen quiijtos quiixtlahuas tlen ihuampo tlahuica. Huihuitic tlen mocuiltía quiixtlahuas tlen seyoc tlahuica, o temacas ifirma para seyoc.

19 Aquí quipactía tlanajnanquilis quipactía tla-jtlacolchihua. Aquí mohueyimati ica iselti motemolía tlahuicayotl.

20 Se tlen fiero iyolo ax quema quipantis tlen cuali, huan se tlen tlacajcayajtinemi ica tlen qui-ijtohua quipantis tlen ax cuali.

21 Nelía se hueyi cuesoli quipantis itata se telopcatl tlen tlahuel huihuitic. Ax quema yolpaquis itata se tlen ax tlatlepanita.

22 Yolpaquilstli tepalehuía queja elisquía se cuali pajtli. Pero quema se tlatcatl moyolcuesohua quitlamiltía ichicahualis queja se cocolistli tlen quihuatza iomiyo.

23 Tequitini tlen ax cuajcualme quiselíaj tlaxtlahuili íxtacatzi, huan yeca ax xitlahuac quema tetlajtolsencahuaj.

24 Tlacame tlen tlanamiquij quimelac itaj tlanamiquilistli pampa quinequij quipiyase más, pero tlen huihuitique campa hueli tlachixtiyohuij pampa ax quimatij tlen quinequij.

25 Se telopcatl tlen ax quitlepanita TOTECO quincuesolmaca itatahua. Quichihua ininyolis ma eli ohui.

26 Ax quinamiqui para se quitlalilis tlatzacuiltli se tlen ax tlaixpanotoc. Niyon ax quinamiqui quihuijhuitequise se tlen nemi xitlahuac.

<sup>27</sup> Se tlen quimocuitlahuía icamac para ax camatis tlahuel, yajaya quipiya tlanamiquilistli. Se tlatl tlen quimachilía miyac tlamantli ax nimantzi cualani.

<sup>28</sup> Yonque huihuitic, se tlatl nesi para tlanamiqui intla ax molinía. Quema se quitzacua icamac nesi queja tlamachilía.

## 18

<sup>1</sup> Se tlen itzcuinti moyocacahua tlen sequinoc tlacame pampa san moilhuía tlen yajaya iselti quinequi. Monajnanquilía ica nochi tlen cuali inintlalnamiquilis.

<sup>2</sup> Tlacame tlen huihuitique ax quinequij tlamachilise, san quinequij tematiltise tlen moilhuíaj.

<sup>3</sup> Se tlatl tlen fiero iyolis quimati tetlajilhuis huan tlahuihuiita. Nimantzi pehua tepinahualtía huan tlanajnanquilía pampa ayoc tleno quitlepanita.

<sup>4</sup> Itlajtol se tlatl tlen tlanamiqui eltoc queja atentli tlen tlahuel huejcatla ica se atl tlen temaca se cuali yolistli. Queja meya miyac atl ipan se ameli, itlajtol tepalehuía huan temaca tlanamiquilistli.

<sup>5</sup> Tlajtlacoli intla se juez quipalehuis tlen ax cuali quichihua. Nojquiya ax cuali intla se juez quitlatzacuiltía se tlen ax tleno quichijtoc.

<sup>6</sup> Tlen huihuime quijtohuaj ajachica quipehualtía tlanajnanquilistli. Inintlajtol quihualica miyac tlatehuijcyotl.

<sup>7</sup> Ica icamac se tlen huihuitic monenpolos. Ica tlen quijtohua moijilpía ipan tlahuijcyotl.

<sup>8</sup> Itlajtol se tlen ixtacatzí mitzilhuis se tlajtoli para quitlajilhuis seyoc, eltoc queja se tlamantli ajhuiyac ipan mocamac, pero para tlen quitlajilhúa, calaqui hasta más ipan iyolijtic para quicococ.

<sup>9</sup> Se tlatatl tlen tlatzihui ipan itequi san se eltoc ica se tlen quixolehua tlen íaxca iteco.

<sup>10</sup> TOTECO eltoc queja se huejcapantic tepancali campa tlacame hueli momanahuíse. Cuajcualme yohuíj campa TOTECO huan ayoc aca hueli quincococ.

<sup>11</sup> Tlen tominpiyaj moilhuáj para inintomi temachtli huelis quinmanahuis tlen miquistli. Ipan inintlalnamiquilis inintomi quinmaca temachili queja se hueyi altepetl tlen cuali tzactoc ica se tepamitl tlen tilahuac, pero mocajcayajtoque.

<sup>12</sup> Quema se tlatatl mohueyimati, huetzis ipan pinahualistli, pero quema se moechcapantlalía, quihualiquilía tlatlepanitacayotl.

<sup>13</sup> Nelía se huihuiyotl huan se pinahualistli intla titlananquilis quema noja aya tijcactoc nochí tlen quichihuj campeca para mitzilhuise.

<sup>14</sup> Se tlatatl hueli quijiyohuis se cocolistli ipan itlacayo, pero intla se tlahuel quiyolcococ, nelía ohui quijiyohuis.

<sup>15</sup> Se tlatatl tlen tlalnamiqui nochipa quinequi quimachilis tlamantli yancuic. Nochipa tlacactoc para quicaquis más tlalnamiquilistli.

<sup>16</sup> Se tlatatl tlen temaca regalos quitlapohua puertas para ipan calaquis. Huan huelis ajsis hasta iniixpa huejhueyi tlacame.

17 Nesi xitlahuac tlen quiijtohua nopa achtohui tlatcatl tlen monextía iixpa se juez para momanahuis, pero teipa huala ne se huan tenextilía para nelía tlaixpanotoc.

18 Nopa tequitini hueli quiquixtise suertes para quimatise temachtli quejatza quisencahuase se cualantli tlen ohui. Ica suertes tlamis tlajtoli.

19 Nelía ohui para sampa timohuampochihuas ihuaya se moicni tlen tiquixpanotoc, huelis más ax ohui para tijtlanis se altepetl tlen yahualtic tzactoc ica tepamitl. Cualantli quinxejxelohua tlen achtohui mohuampochihuayayaj queja se puerta ica candado quixejxelohua tlen calijtic huan calteno.

20 Se tlen quinpalehuía sequinoc huan temaca cuali tlamachtli, quitemitía tlen ya iyolo queja se tlacualistli tlen quiixhuitía iijtic. Quema se tlatcatl quiijtohua tlen quinamiqui, momaca miyac paquilistli.

21 Se huelis quipantis miquistli o se yolistli cuali ipampa tlen quiijtohua. Huan se tlen tlahuel quinequi camatis quiselis tlen quitlantoc ica itlajtol intla cuali o axtle.

22 Se tlatcatl tlen mocuili se sihuatl quipantijtoc se tlamantli tlen cuali, huan TOTECO nelía paquis ica tlen quichijtoc.

23 Se teicneltzi motlajtlanía tlapalehuili, pero nopa tlatcatl tlen tominpiya quinanquilía chichahuac.

24 Se tlatcatl tlen quinequi quinpiyas ihuampoyohua, monequi quinpalehúis sequinoc queja mochihuaj tlacame tlen mohuampochijtoque.

Pero itztoque tohuampoyohua tlen más techicnelíaj que toicnihua.

## 19

<sup>1</sup> Más cuali se tlatatl teicneltzi tlen monejne-miltía xitlahuac huan ax se huihui tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO.

<sup>2</sup> Mahuilili intla se acajya nimantzi quinequi quichihuas se tlamantli tlen ax quimati. Huelis nima huetzis ipan tlajtlacoli.

<sup>3</sup> Se tlatatl ica ihuihuiyo quicuapolohua iojhui tlen cuali, huan teipa quitlajtlacoltía TOTECO ica tlen quipanotoc.

<sup>4</sup> Se tlatatl tlen tominpiya quinpiya miyac ihuampoyohua, pero se tlen teicneltzi hasta ihuampoyohua quitlahuelcahuaj.

<sup>5</sup> Se testigo tlen san tlacajcayahua quiselis itlatzacuultilis, huan tlen istlacetij iixpa se juez ax huelise momanahuse.

<sup>6</sup> Miyac tlacame quitemohuaj se tlen hueyi iyolo ica tlen teicneltziti para ma quinchihuili se favor. Nochi quinequij mohuampochihuase ihuaya.

<sup>7</sup> Intla hasta iicnihua se teicneltzi quitlahuelcahuaj, huajca achi más ihuampoyohua ax quinequise quiitase. Tlen teicneltzi quintemohua huan quinnojnotta ihuampoyohua, pero yajuanti ax quichihuilíaj cuenta.

<sup>8</sup> Se tlen mochijtoc tlanamiqui moicnelía. Huan se tlatatl tlen quichihua campeca para mojmotla quimachilis más quisas cuali ipan nochi tlen quichihua.

9 Se testigo tlen quiijtohua tlen ax melahuac iixpa se juez quiselis se tlatzacuiltli. Huan aqui istlacati mocuapolos para nochipa.

10 Ax cuali nesi para se tlen huihuitic mohueyichihuas huan quipiyas miyac ricojyotl. Niyon ax nesi cuali para se tequihuejquetl quinnahuatis tlanahuatiani tlachque ma quichihuaca.

11 Se tlatatl tlen tlamachilía ax yolquentzi. Tlamecame quitlepanitaj pampa ax quichihuilía cuenta quema sequinoc quiixpanoj.

12 Iqualancayo se tlanahuatijquetl nelmahuilili queja tijcaqui nanalca se león tecuani monechca. Pero quema se tlanahuatijquetl quiapiya hueyi iyolo huan quinequi tepalehuis, temaca paquilistli queja ajhuechtli tlen huetzi ipan sacapetlatl.

13 Se telpocatl tlen huihuitic quimaca itata miyac tlacuajcualocayotl. Huan se sihuatl tlen mojmstla monajnanquilía ica ihuehue itztoc queja se tlacuajcualocayotl tlen ax caxanis.

14 Se tetat hueli quiaxcatis icone se cali huan nochitlamantli tlen ica moricojchihuas, pero san TOTECO hueli quimaca se tlatatl isihua tlen cuali itlalnamiquilis.

15 Nopa tlatatl tlen tlatzihui tlahuel cochi, pero teipa tlahuel mayana pampa ax tequitqui.

16 Aqui quintlepanita itlanahuatilhua TOTECO quimocuitlahuía iyolis, pero aqui quintlahuelc-ahua itlanahuatilhua miquis.

17 Quema se quipalehuía tlen teicneltzi el-toc queja quitlanejtisquía TOTECO. Huan yajaya mitztlaxtlahuis para nochitlen cuali tijchijtoc.

18 Xiquinxitlahua moconehua quema noja onca pajtli quema aya quipiyaj miyac xihuitl. Intla ax tiquintlalnamictis eltoc queja tijnequi ma miquica.

19 Se tlatcatl tlen nochipa cualantoc quiselis nopa tlatzacuiltli tlen quinamiqui, huan intla tijmanahuis para ax quipantis, noja más fiero elis tlen quichihuas.

20 Xijtlacaquili nochi consejos huan xijseli inintlajtol tlen mitztlacahualtíaj, huan tijpiyas miyac tlanamiquilistli tlen huejcahuas nochi moyolis.

21 Se tlatcatl hueli moyolilhuía tlen miyac tlamantli para quichihuas, pero tlen TOTECO quiijtojtoc para oncas, ya nopa tlen panos.

22 Tlacame tlen tetlasojtlaj quipiyaj yolpaquilistli. Más cuali tielis se teicneltzi huan ax se istlacatquetl.

23 Tlen quiimacasi huan quitlepanita TOTECO quipantis yolistli. Nojquiya quipiyas temachili huan momanahuis ica tlen ax cuali.

24 Itztoque sequin tlen tlahuel tlatzihuij hasta ax quinequij momatlalanase para motlamacase.

25 Quema se juez quihuetequi tlen quinhuihuiita nochi tlacame, sequinoc huihuime quichihuilise cuenta huan moxítlahuase. Huan intla quitlacahualtis se tlen tlamachilía, yajaya noja más tlanamiqui mochihuas.

26 Telpocame tlen quinmaquilíaj inintatahua o quintojtocaj ininnanahua, nelía mopinahualtijtoque iniixpa nochi sequinoc huan quinpinahualtijtoque inintatahua.

27 Notelpoca, intla ayoc tijtlacaquilía quema seyoc mitztlalnamictía, timohuejcatlalía tlen tlanamiquilistli.

28 Nopa testigo tlen istlacati iixpa se juez quinhuetzquilía tlen quinequij tlajtolsencahuase xitlahuac. Nochi tlen quijtohuaj ax cuajcualme eltoc fiero.

29 Tlatzacuilitistli quinchiya tlen quinhuihitaj sequinoc. Huan quinhuitequise tlen huime ipan inincuitlapa miyac hueltas.

## 20

### *Tlamachtili para ax tlaise*

1 Tlen quii huino huan tlaili tlen cococ mochihua se tlen tlauhuihuita huan tlatehuía. Tlen moihuintía ica tlaili nelía huihuitic.

2 Se tlanahuatijquetl tlen tlahuel cualani hasta mosisinía eli queja nanalca se león tecuani. Huan tlen quicualancamaca, quipolohua iyolis.

3 Tlacame quitlepanitaj se tlen moyocacahua tlen tlanajnanquilistli, pero se tlen huihuitic ajachica quinequi quipehualtis cualantli.

4 Se tlatcatl tlen tlatzihui ax momiltía quema ipohual, huan ax tleno quiapiya quema ajsi tonali para pixquistli.

5 Huejcatla ipan iyolo sesen tlatcatl eltoc nopa tlamantli tlen yajaya achi más quiita para ipati huan tlen yajaya quinequi quichihuas, huan tlen tlanamiqui quimati quejatza quipalehuis para tematiltis.



<sup>6</sup> Miyac tlacame mitzilhuise para huelis timotemachis ipan yajuanti para elise monelhuampoyohua ipan tlen hueli tlalochtli, pero nelía ohui para tijpantis se tlen hueli ipan timotemachis.

<sup>7</sup> Tlacame tlen cuajcualme monejnmiltíaj xitlahuac, huan TOTECO quintiochihuas inincone-hua tlen mochihuase queja inintatahua.

<sup>8</sup> Quema se tlanahuatijquetl mosehuía ipan caltlanahuatili para tetlajtolsencahuas, quitlachilía ica miyac cuidado sesen tlamantli tlen tlacame quuilhuáj para huelis quitlamiltis tlen ax cuali.

<sup>9</sup> Axaca ica iselti huelis quiijtos: “Nimoyolpajpactoc huan ama ax nijpiya niyon se notlajtlacol.”

<sup>10</sup> TOTECO ax quinequi quiitas niyon se tlayejyecoli tlen ax ajsitoc. Quicualancaita tlen quitequihuía ome hilos para quieyjecos tlali o ome tlamantli tetini para ax temacas se kilo ajsitoc.

<sup>11</sup> Intla cuali quichijtinemi se tlatatl, yonque yajaya se conetl, nochi quiixmatij para itztoc xitlahuac. Nochi quiitaj intla monejnmiltía queja monequi huan intla tlapajpactic iyolo iixpa TOTECO.

<sup>12</sup> TOTECO techmacatoc tonacas para hueli titlacaquise huan toixtiyol para huelis titlachiyase. Nochi ome quisencajtoc TOTECO.

<sup>13</sup> Amo xijnequi san tisencochochos para ax timochihuas se titeicneltzi. Más cuali xiisa cualca huan xitequiti chichahuac para tijpiyas nochi tlen tijnequi para tijcuas.

<sup>14</sup> Se tlacojquetl quema tlachohua quiijtohua: “Ya ni ax cuali”, para ma quitemohuilise ipati, pero

quemá ya quicojtoc se tlamantli, camati cuali pampa quipantijtoc tlen nelcuali.

<sup>15</sup> Onca oro huan piltetzitzi tlen yejyetzitzi tlen nelía patiyó ipan ni tlaltepactli, pero achi más ipati se tlatatl tlen tlnamiqui huan tlen camati ica tlajtoli tlen senquistoc cuali.

<sup>16</sup> Intla se tlatatl mocuilitía para tlaxtlahuas ipampa seyoc yonque ax quiixmati o yajaya se huejca ejquetl, xijpiya miyac cuidado ica ya. Achi cuali xijcuilica itlaque o tlen ipati tlen iaxca hasta mitztlamitlaxtlahuis.

<sup>17</sup> Tlen istlacati para mocuilis se pantzi o quiichtequi nelía quiajhuiyacmati, pero teipa ipan icamac mocuepa queja cuanextli.

<sup>18</sup> Amo xijtlamisencahua tlen tijchihuas hasta timotlajtlanjtoc ica sequinoc intla cuali tlen timoilhuía. Amo xicalaqui ipan se tlatehuijcayotl hasta tiquintlajtlanjtoc sequinoc para ma mitzconsejomacaca.

<sup>19</sup> Se tlen quipactía tetlajilhuía ax hueli quiajocui se tlajtoli tlen tijpohuilis ixtacatzí, huajca más cuali amo ximohuampochihuas ihuaya.

<sup>20</sup> Se tlatatl tlen quitelchihua itata o inana miquis ipan tzintlayohuilotl campa más temajmati.

<sup>21</sup> Se tlen quitlani miyac tlamantli ipan se tlalochtli quemá san se telpoca tlatatl, ax neli se tlatiochihualistli pampa aya quimati quejatzá quimocuitlahuis.

<sup>22</sup> Amo ximoilhui para timomacuepas ica tlen mitzchihuilíaj tlen fiero. Más cuali xijcahuili imaco TOTECO huan yajaya quisencahuas cuali huan mitzmanahuis.

23 TOTECO ax quinequi quiitas tlayejyecoli tlen ax ajsi. Ax cuali tlen quiyejyecohua se tlamantli huan tlacajcayahua.

24 San TOTECO quijtohua tlachque tijpantise ipan toojhui, huajca ¿quejatza hueli titlacame tijmachilíaj tlen techpanotihuala ipan toyolis?

25 Mahuilili para se acajya quitencahua iixpa TOTECO para quimacas se tlamantli, huan teipa motlajtlanía intla nelía quinequi quichihuas quema ya moijilpitoc para quichihuas.

26 Se tlanahuatijquetl tlen tlanamiqui quintzquis ax cuajcualme huan quintlatzacuiltis chichahuac.

27 TOTECO techmacatoc totonal tlen quiixmati nochi tlen timoilhuíaj ipan toyolo. Eltoc queja se tlahuili tlen quitemojtinemi nochi tlen eltoc topáni.

28 Se tlanahuatijquetl tlen quinicnelía itlaca-jhua huan quinchihuilía tlen xitlahuac, quiipya tequihuejcyotl ipan se itlanahuatilis tlen nelía temachtli.

29 Telpocame mohueyimatij pampa quiipiyaj fuerza, huan tlen huehuentzitzí paquij pampa ya quiaxitijque miyac xihuítl huan cuaichyoltoque.

30 Se tlatzacuilti tlen nelía chichahuac ipan itlacayo se tlen ax cuali eltoc queja se pajtlí huan quichihua para ma moyolpatlas. Eltoc queja nopa tlatzacuilti quipajpaca hasta ipan iyolo.

## 21

1 Queja se milchijquetl tlen quiatequía imil qui-huica nopa pilaojtzi campa quinequi ma yohui,

queja nopa TOTECO quiyolpatla se tlanahuatij-quetl para quiyacana campa ipaquilis.

<sup>2</sup> Nochi tlacame quiitaj para xitlahuac tlen quichihuaj, pero TOTECO quitlachilía sesen toyolo para quiitas para tlen tijchihuaj sesen tlamantli.

<sup>3</sup> Más quipactía TOTECO quema tijchihuaj tlen xitlahuac huan tlen cuali, huan ax nopa tlacajc-ahualistli tlen tijmacaj.

<sup>4</sup> Aquí mohueyimati huan motlepanita, huan nopa ax cuajcualme tlen san moilhuía j tlen fiero hueli quichihuase, nochi tlajtlacolchihuaj.

<sup>5</sup> Aquí achtohui moilhuía ica miyac cuidado quejatza quichihuas se tlamantli quipantis para quisas cuali itequi huan yajaya moricojchihuas. Pero nopa tlatatl tlen momajcagua nimantzi huan quej hueli quichihuas se tequitl ax quicualtilis huan yajaya mochihuas se teicneltzi.

<sup>6</sup> Nopa tomi tlen se istlaticquetl quitlani ica iistlaticayo ax huejcahuas. Nochi tlen queja nopa quitlanij inintomi quitemohuaj miquistli.

<sup>7</sup> Nopa fiero tlamantli tlen quichihuaj ax cuajcualme quintzontlamiltis, pampa yajuanti ax quinequij quichihuase tlen xitlahuac.

<sup>8</sup> Tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO nemij ipan se ojtli tlen huijcoltic, pero tlacame tlen cuajcualme mojmostla quichijtinemij tlen xitlahuac.

<sup>9</sup> Más cuali para timocahuas moselti huejcapa ipan se tepanco o tlapamitl, huan ax ipan se cali yejectzi ica se sihuatl tlen sencualantoc.

<sup>10</sup> Ipan iyolo se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO quinequi quichihuilis icalnechca tlen fiero. Ax quema moilhuía para quitlasojtlas.

11 Se tlen huihuitzi san motlalnamiictía quema quinita quintlatzacuiltíaj tlen tlahuihuiitaj. Pero quema se quitlacahualtía se tlen tlnamiqúi, ni-mantzi achi más mochihuas tlnamiqúi.

12 TOTECO tlen itztoc xitlahuac quimati tlen fiero quichihuaj ax cuajcualme ipan ininchajchaj huan quichihuas para nenpolihuse.

13 Se tlen ax quichihuilía cuenta se tlen teicneltzi quema quitlajtlanía se tlapalehuili, ax quipantis tlapalehuili quema yajaya iselti tlahuel quitemos.

14 Se tlatatl huelis quiyoltlalis tlen tlahuel cualantoc ica se regalo ixtacatzí. Huan yonque se quinextijtóc miyac icualancayo, se tlastlahuili ixtacatzí quitlamiltis.

15 Quinpactía cuajcuali tlacame quema tequitini tetlajtolsencahuaj xitlahuac. Pero quinchi-huilía ma momajmatica miyac tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO.

16 Se tlen quitlahuelcahua itlalnamiqúilis huan yohui ipan se ojtli tlen ax cuali, quipantis miquistli.

17 Aquí san quinenpolohua itomi ica tlen hueli tlamantli tlen quipactía teipa mochihuas se teicneltzi. Huan aquí san mocohuía huino huan tlaajhuiyacayotl para ica quiajhuiyaltis itlacayo ax quema elis se tominpixquetl.

18 Se tlatatl tlen ax cuali o tlen ax quitlepanita TOTECO, tlaijiyohuis ipatlaca se tlen cuali o tlen itztoc xitlahuac.

19 Más cuali para tiitztos moselti ipan se huactoc tlali, huan ax ihuaya se sihuatl tlen sencualantoc huan tlatelchihua.

<sup>20</sup> Se tlatcatl tlen tlalnamiqúi quiajcocuí itomi huan tlen patiyó quipiya, pero se tlen huihuitic nimantzi quinenpolohua nochi tlen quipiya.

<sup>21</sup> Aquí quichihua campeca para quichihuas tlen nelxitlahuac huan para tetlasojtlas, quipiyas yolistli, ricojyotl huan tlatlepanitacayotl.

<sup>22</sup> Soldados tlen tlalnamiqúini huéli quitlanise se altepetl yonque quipiya itlacajhua tlen tlahuel tejtétique. Quena, yonque yajuanti motemachíaj ipan itepa nopa altepetl para quinmanahuis, tlalnamiqúini huéli quitlamixolehuase.

<sup>23</sup> Se tlen quipiya miyac cuidado ica tlen quijtohua, momanahuis para ax mocalaquis ipan cuesoli.

<sup>24</sup> Tlacame tlen onpano motlepanitaj, nojquiya tepinajtíaj huan tehuihuiitaj pampa mohueyimatij. Nochi quinixmatij para tlen quintlalíaj sequinoc para tlatzintla.

<sup>25</sup> Se tlatcatl tlen tlatzihui tlahuel quiixtoaca miyac tlamantli huan yeca tlatzintlanhuetzi. Pero ax quinequi tequtis ica ima huan quipiyas se yolistli tlen cuali.

<sup>26</sup> Tlen tlatzihui nochipa itztoc itzcuinti huan quinequi sequinoc ma quimacaca tlamantli. Pero tlacame tlen itztoque xitlahuaque quipiyaj hueyi ininyolo huan temajmacaj miyac tlamantli.

<sup>27</sup> TOTECO ax quinequi quiitas nopa tlcacajhualistli tlen ax cuajcualme quihualicaj. Huan achi más quincualancaita quema mochihuaj queja cuali ininyolo pero san quipiya ome ininxayac.

<sup>28</sup> Se testigo tlen istlacati iixpa se juez quinamiqúi miquis. Pero se testigo tlen

quitlacaquilía cuali tlen quitlajtlanáaj huejcahuas para itztos pampa quiijtohua tlen xitlahuac.

<sup>29</sup> Se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO san quiijtohua para nochi eltoc temachtli yonque ax neli, pero se tlatatl tlen itztoc xitlahuac quichihua se tlamantli ma eli temachtli pampa monejne-miltía cuali.

<sup>30</sup> Niyon se tlatatl hueli motlalis ihuaya TOTECO. Ax ipati intla tlahuel tlanamiqui, o quimachilía miyac tlamantli o tlahuel quicaqui consejos.

<sup>31</sup> Ica miyac cuidado se tlatatl hueli quicualtlalis nochi tlen monequi para quihuicas ipan se tlate-huijgayotl, pero yajaya TOTECO tlen quichihuas para tlatlanis.

## 22

<sup>1</sup> Más cuali para tlacame mitztlepanitase pampa tijchihua tlen cuali huan ax para tijpiyasquía miyac tomi. Más cuali mitzcualitase para tiitz-toc xitlahuac huan ax para tijpiyasquía oro huan plata hasta mocahua.

<sup>2</sup> Tlen tominpixtoque huan tlen teicneltzitzi san se inintlachijchijca quipiyaj. Yajaya TOTECO nochi ome quinchijchijqui.

<sup>3</sup> Se tlatatl tlen tlanamiqui nimantzi momaca cuenta intla mahuilili campa yohui huan ax pano, pero se tlen huihuitic ax quichihua cuenta huan quipantía tlen ax cuali.

<sup>4</sup> TOTECO quitlaxtlahuis tlen moechcapantlalía, huan quiimacasi huan quitlepanita. Quichihuas para ma moricojchihua, huan ma itzto para miyac

xihuitl huan para nochi tlacame ma quitlepanitaca.

<sup>5</sup> Onca miyac tlaijiyohuilistli huan tlamantli tlen mahuilili ipan iojhui se tlacatl tlen ax quitlepanita TOTECO, pero se tlen tlanamiqui quinequi itzto para miyac xihuitl huan mohuejcatlalis ica nochi tlen ax cuali.

<sup>6</sup> Xijnextili mocone quema noja pilsiltzi para ma yohui ipan nopa ojtli tlen TOTECO quisencajtoc para ya. Huan quema yajaya huehuejtiyas noja nopano monejnemiltis.

<sup>7</sup> Se tlapijpixquetl quipiya tlanahuatili ica tlen teicneltzitzli. Huan tlacame tlen quitlahuiquilíaj tomi elise itequipanojcahua.

<sup>8</sup> Se tlanahuatijquetl tlen fiero iyolis quipantis tlatzacuiltli ica tlen quichihua, huan tlamis itequihuejcayo tlen ica temajmatiyaya.

<sup>9</sup> TOTECO quitiochihuas tlen quintlasojtla tlen teicneltzitzli, pampa quinmaca tlacualistli para quicuase.

<sup>10</sup> Quema se quinquixtía tlen tlahuihuiitaj, ayoc oncas tlatehuijcayotl, niyon cualantli, huan ayoc itztose tlen tetlajilhuíaj.

<sup>11</sup> Se tlanahuatijquetl mohuampochihua inihuaya tlen cuali ininyolo. Quicualita tlen camati ica yamanic tlajtoli pampa camati queja quinamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO quinmocuitlahuía tlacame tlen quipiyaj tlanamiquilistli, pero yajaya quintlasosolhuilía tlen quisencajtoque tlacame tlen ax quitlepanitaj TOTECO huan mocualtlalíaj para quichihuase tlen fiero.



<sup>13</sup> Se tlatcatl tlen tlatzihui motechtía ica miyac tlamantli para ax yas tequititi. Quiijtohua: “Ax niyas nitequititi pampa huelis nijnamiquis se león tecuani tlen nechmictis ipan ojtli.”

<sup>14</sup> Nelía mahuilili itlajtol se momecatijca sihuatl. Eltoc queja se ostotl tlen tlahuel huejcatla. Nopano huetzise tlacame tlen TOTECO quintelchijtoc.

<sup>15</sup> Se oquichpil quichihua miyac tlamantli tlen huihuitic ipampa nopa huihuiyotl tlen eltoc ipan iyolo, pero tlen quitlalnamichtía ica se cuapipitztl quiquixtilis ihuihuiyo.

<sup>16</sup> Aquí moricojchihua pampa quintlaijy-ohuiltía tlen teicneltzitzitzi o pampa quinmaca regalos tlen ya tlapijpiyaj, mochihuas teicneltzi.

*Nopa treinta tlanamijca tlajtoli tlen nopa tlanamiquini quiijtojque (Proverbios 22:17 – 24:22)*

<sup>17</sup> Xijtlacaquili ni tlanamijca tlajtoli tlen nimitzilhuía. Huan xijtlali ipan moyolo nochi tlen nimitzmachtía. <sup>18</sup> Pampa elis nelía yejectzi para ta intla ticajcocus ipan moyolo. Quena, xijtzontecomati para nimantzi tiquilnamiquis huan huelis tijtenquixtis. <sup>19</sup> Pampa na nijnequi ximotemachi ipan TOTECO, yeca ama nimitzilhuijtoc nochi ni tlamantli para ta tijmatis. <sup>20</sup> Ya nimitztlajcuilhuijtoc miyac tlamachtili para nimitzconsequimacas huan nimitzpalehuis xijmati miyac tlamantli tlen cuali. <sup>21</sup> Nijnequi xiquixmati tlen melahuac para huelis tiquinnanquilis xitlahuac tlen mitztitlanque para tijpantis tlen melahuac.

<sup>22</sup> Amo xiquintlaxtequili tlen teicneltzitzitzi pampa ax quipiyaj tomi para se inintlatemala-palehujca. Niyon amo xiquinchihuili tlen ax xitlahuac iixpa se juez. <sup>23</sup> Pampa TOTECO quinmanahuis tlen teicneltzitzitzi huan quichihuas para nochi quisas xitlahuac para yajuanti. Huan TOTECO tlahuel quitlatzacuiltis tlen quincocohuj.

<sup>24</sup> Ximohuejcatlali tlen tlacame tlen mosisiníaj. Amo xinemi ica se tlen nimantzi cualani. <sup>25</sup> Ax nijnequi para nojquiya tijchihuas queja yajuanti quichihuaj. Hueli timocuapolos ipan tlajtlacoli huan timiquis.

<sup>26</sup> Ax quema ximocuilti para titlaxtlahuas tlen seyoc tlatatl tlahuica. Niyon amo xijmaca tlen moaxca para seyoc quipixtos hasta tlen tlahuica tlaxtlahuas. <sup>27</sup> Pampa quema tlamis nochi tlen tijpiya para titlaxtlahuas seyoc icuenta, nojquiya hualase huan mitzcuilise motlapech.

<sup>28</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamitl tlen huejcajquiya quitlalijque mohuejcapan tatahua.

<sup>29</sup> Se tlatatl tlen cuali quimati itequi huan quichihua ica nochi iyolo, yajaya quintequipanos tlanahuatiani. Ax san quintequipanos tlen hueli tlacame.

## 23

<sup>1</sup> Quema titlacua ihuaya se tlanahuatijquetl, xijtlachili cuali tlachque eltoc moixpa. <sup>2</sup> Huan yonque tlahuel timayana, amo xiixhui tlahuel, huan amo xineltlacua yonque nochi elis cuali

huan ajhuiyac. <sup>3</sup> Ax tlahuel xijnequi sesen tlamantli ajhuiyac tlen onca, pampa huelis ica mitz-cajcahuas.

<sup>4</sup> Amo tlahuel xijchihua campeca para titlapijpiyas. Amo ximotonalpolo ipan ya nopa. <sup>5</sup> Pampa quema san tomi tijtlachilía, tlen tijpiya polihuis. Quena, eltoc nopa tomi queja eltlapalyolis huan patlanis queja se cuajtli.

<sup>6</sup> Amo xitlacua ihuaya se tlen itzcuinti, pampa mocuesos pampa mitztlamaca. Amo xiquixtoca itlacualis o itlapalehuil se tlatatl queja nopa. <sup>7</sup> Pampa yajaya huelis mitzilhuis: “Xitlacua huan xitlai”, pero ipan iyolo ax paqui mohuaya. San mocuesos ica quesqui ipati motlacualis. <sup>8</sup> Teipa tiquisotlas nochi tlen tijcuajqui. San tlapic elis para tijtlascamatilijtoc ica yejectzi.

<sup>9</sup> Amo ximotonalpolo para tiquilhuis se tlen huihuitic se consejo, pampa san tlapic. Yajaya ax quiselis motlajtol yonque nelía eli se cuali tlamachtli para ya.

<sup>10</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamitl campa ya eltoya tlen huejcajquiya, niyon amo xiquinichtequilis inintlal tlen icnotzitzli. <sup>11</sup> Pampa yajaya TOTECO inintlamanahuijca huan quiapiya nochi chichahualistli. Yajaya mitzteilhuis huan mitztlajtlanis cuenta ininpampa yajuanti.

<sup>12</sup> Ica nochi moyolo xijchihuili cuenta cuali tlamachtli. Xijtlacaquili tlajtoli tlen mitzmacas miyac tlanamiquilistli.

<sup>13</sup> Amo xijcahua para tijtlacahualtis huan tijxitlahuas mocone. Yonque tijmaquilis ica se cuapipitzi, ax miquis. <sup>14</sup> Intla tijxitlahuas cuali, yonque

monequi tijmaquilis ica cuapipitztlí, huelis tijmanahuis para ax yas mictla.

<sup>15</sup> Nocone, intla ipan moyolo timochihuas titlalnamiqúi, na nojqúiya nelía niyolpaquis. <sup>16</sup> Quena, ica nochi noyolo nipaquis quema nimitzcaquis ticamatis tlen melahuac huan tlen xitlahuac.

<sup>17</sup> Amo quema xiquixtoca tijchihuas tlen quichihuaq tlajtlacolchihuani. Nochipa xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO, <sup>18</sup> huan tijpantis para nochi quisa cuali para ta. Temachtli tijselis nochi tlen tijchiya.

<sup>19</sup> Xinechtlacaquili, tinotelpoca, huan xieli titlalnamiqúi. Ximoxitlahua ipan moyolo para xijtoquili iojhui TOTECO. <sup>20</sup> Amo ximosansejcotili ininhuaya tlen quíij miyac xocomeca atl, niyon ica tlen san quinpaqtía tlacuajtose yonque ayoc mayanaj. <sup>21</sup> Pampa ihuintini huan tlen ax quicahuaq tlacuaj quema ixhuitoque mopobrejtííaj. Huan tlen tlatzihuij san quipiyase ininyoyo tlen tzayantoc para ica moyoyontise.

<sup>22</sup> Xijtlacaquili tlen mitzilhuíaj motatahua tlen mitziscaltijque. Amo xiquinhuejcamajcahua yonque ya huehuentzitzí. <sup>23</sup> Xijtequihui motomi para xijtemo tlen melahuac, huan para tijpiyas tlnalnamiqúilistli, huan para tijcaquis tlamachtli. Queja nopa tijpiyas se motlalnamiqúilis tlen nelcuali. Ax quema xijcahua. Xijpixto ni tlnalnamiqúilistli huan axaca xijcahua ma mitzquixtili. <sup>24</sup> Itata se telpocatl tlen monejnemiltía xitlahuac nelía yolpaqui. Nelía se paquilistli para tijmati quihuica ta moeso. <sup>25</sup> Huajca xijpaquilismaca motatahua

tlen mitziscaltijque. Ma tlahuel paqui monana tlen mitztlacatilti.

<sup>26</sup> Notelpoca, ica nochi moyolo xijtoquili notlamachtíl tlen tlanamiqui. Huan xijtlachili ica miyac cuidado para timonejnmiltis ipan se ojtli xitlahuac. <sup>27</sup> Ximohuejcatlali tlen se ahuilnenca sihuatl pampa itztoc queja se ostotl tlen mahuilili. Quena, se momecatijca sihuatl eltoc queja se ostotl tlen tlahuel huejcatla huan tzocopiltic campa huetzij tlacame huan ayoc huelise momanahuise. <sup>28</sup> Se sihuatl queja nopa itztoc queja se tlaxtejqetl tlen motlatía huan quichixtoc ajqueya huelis quicajcayahuas. Quitemohua seyoc tlatatl para ma quiixpanos isihua.

<sup>29</sup> ¿Ajqueya tlaijiyohuía? ¿Ajqueya quiipiya tlacualocayotl? ¿Ajqueya ajachica tlatehuía huan quihuicaj iniixpa tequitini? ¿Ajqueya nochipa tetlaijilhuía? ¿Ajqueya quiipiya campa mococojtoc san tlapic? ¿Ajqueya quiipiya iixtiyol hasta chichiltic? <sup>30</sup> Yajuanti tlen quiiij miyac huino huan san quitemojtinemij para quipantise se yancuic tlaili tlen achi más cococ. <sup>31</sup> Amo xiqui se tlaili tlen cococ. Amo xijnechcahui huino tlen tiquita nesi para ajhuiyac o tlen ya posoni pampa chichahuac. <sup>32</sup> Pampa teipa huino mitzcocos queja se cohuatl mahuilili tlen tetlanquechía. Elis queja nopa colotl tlen más temaca tlacualocayotl quema tetzopinía. <sup>33</sup> Quema tiihuintitoc, mitzchihualtis para tiquitas miyac tlamantli tlen axneli. Mitzchihualtis para xicamati tlen fiero huan queja se tlatatl tlen quipolojtoc itlanamiquilis. <sup>34</sup> Huan mitzchihualtis para xinejnemi campa hueli queja tiitztosquía tlatlajco nopa hueyi atl, o queja tim-

otlatzquiliytos ipan imacuayo se hueyi cuahuatl campa san timohuijhuisohua pampa ax tijmati canque tiitztoc. <sup>35</sup> Huan teipa tiquiytos: “Nech-huitejque huan nechcocojque, pero ax nimo-macac cuenta, niyon ax nijmachili intla tecoco. Huajca quema niisas se quentzi, sampa niyas huan nijtemoti más huino para niquis.”

## 24

<sup>1</sup> Amo xiquixtoca tlen quichihuaaj ax cuajcualme, niyon amo xijnequi tiitztos ininhuaya. <sup>2</sup> Pampa yajuanti mojmotla san moilhuíaj tlachque hueli quiichtequise. Quema camatij, san tlen fiero quiiytohuaj.

<sup>3</sup> Pero tlalnamiquini ica inintlalnamiquilis quichijchihuaaj se cali, huan ica iniixtlamatil quimatij quitlalilise icaltzinpepechcayo para elis nelía cuali. <sup>4</sup> Pampa yajuanti quimatij quichihuaaj miyac tlamantli, quicualchijchihuaaj sesen cuarto ipan ininchajchaj, huan quintemitía ica miyac tlamantli yejectzitzitzi huan tlen patiyó.

<sup>5</sup> Se tlatatl tlen tlalnamiqui quitlanis se tlen quiipiya fuerza. Achi más ipati tlalnamiquilistli huan ax tetili. <sup>6</sup> Se tlen tlalnamiqui huelis tlatlanis ipan tlatehuijcayotl pampa quintlajtlanía tlalnamiquini miyac consejo.

<sup>7</sup> Pero se tlatatl tlen huihuitic ax hueli quiaxilis tlalnamiquilistli, niyon ax quimatis tlachque quiytos quema quihuicase ipan tequicali para quitlajtolsencahuase.

<sup>8</sup> Se tlen san moyolilhuía quejatza quichihuas tlen ax cuali, sequinoc quiixmatij para se tlatatl tlen fiero itlalnamiquilis. <sup>9</sup> Nochi tlen moilhuíaj

para quichihuase tlen huihuitique eltoc se tlajtlacoli. Huan sequinoc tlacame ax quinequij quuitase tlen tlahuihuiitaj pampa mohueyimatij.

<sup>10</sup> Intla timotlatzcaneguis tonaya ipan motequi, noja más caxantiyas mofuerza para tijtlamiltis.

<sup>11</sup> Xiquinmanahui nopa tlacame tlen quinhuicaj para quinmictise yonque ax tleno quichijtoque. Xiquinmaquixti tlen quinhuahuatatztziyohuij para quinmictise. <sup>12</sup> Ax huelis timotechtis huan tiquijtos para ax tijmatiyaya tleno. ¿Ax tijmati para TOTECO tlen quiixmati ininyolo nochi tlacame quiixmati moyolo ta, huan yajaya quimati para tijmatiyaya?

Huan yajaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti queja quinamiqui ica tlen tijchijtoque.

<sup>13</sup> Notelpoca, xijcua sayolnectli pampa nelía cuali huan tijmatis para tzopelic. <sup>14</sup> Queja nopa nojquiya moalma quimatis tlnamiquilistli para nelcuali. Intla tijpantis tlnamiquilistli, nochi quisas cuali para ta. Huan nochi tlen cuali timochiyayaya para panos, tijpantis.

<sup>15</sup> ¡Intlacame tlen ax inquittepanitaj TOTECO! Ayoc ximochiyaca icalteno se tlatatl tlen xitlahuac para inquichihuilise tlen fiero. Amo xijtlachtequilica tlen quiapiya ipan ichaj. <sup>16</sup> ¿Ax inquitmatij para se cuali tlatatl yonque inquitlaijiyohuilitise chicome hueltas, nochipa sampa motlalananas? Pero quema san setzi tlaijiyohuilistli inmechajsis inax cuajcualme, elis cuali para inmechtzontlamiltis.

<sup>17</sup> Amo xiyolpaqui quema mocualancaitaca huetzi ipan tlaohuijgayotl. Amo xijhuetzquili quema yajaya quiapiya cuesoli, <sup>18</sup> pampa TOTECO

ax quipactis tlen tijchihua. Huelis cualanis ica ta huan ayoc quitlatzacuiltis ya.

<sup>19</sup> Amo ximocueso pampa ax tiitztoc queja ax cuajcualme, niyon amo xiquixtoca inintomi.

<sup>20</sup> Pampa ax tleno tlen cuali quipantise teipa. Ininyolis ax cuajcualme sehuis san queja se tlahuili.

<sup>21</sup> Notelpoca, xiquimacasi huan xijtlepanita TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl. Amo ximomanelo ininhuaya tlacame tlen ax tlatlepanitaj.

<sup>22</sup> Intla tiquintoquilía, timopantis para timotzontlamiltijtoc ininhuaya, pampa ¿ajqueya quimati hasta canque TOTECO huan nopa tlanahuatijquetl quintlajiyohuiltis?

*Sequinoc tlanamijca tlajtoli tlen tlanamiquini (Proverbios 24:23-34)*

<sup>23</sup> Nica eltoc tlanamijca tlajtoli tlen quiijtoque tlacame tlen tlanamiquij. Ax cuali para se tetlajtolsencajquetl tlachicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. <sup>24</sup> Intla quiilhuis tlen tlaixpanotoc: “Ax tijpiya tlajtlacoli”, nochi tlacame quicualancaitase huan quitelchihuase. <sup>25</sup> Pero se juez tlen tetlajtolsencahuas xitlahuac huan quintlatzacuiltis tlen nelía tlaixpanotoque, quiselis tlatiochihualistli.

<sup>26</sup> Se tlanahuatijquetl quinextilía miyac tlatlepanitacayotl se acajya tlen quinanquilis xitlahuac quema quitlajtlanía tlachque pano.

<sup>27</sup> Achtohui xijtlani nopa tomi tlen monequi para ica timopanoltis, teipa ximocualtlalili momil huan hasta teipa xijpehualti xijchijchihua mochaj.



<sup>28</sup> Amo ximochihua se testigo tlen quijtos tlen ax neli tlen mocalnechca tlen xitlahuac nemi. Amo xitlacajcayahua huan xiistlacati tlen seyoc.

<sup>29</sup> Ax quema xiquijto: “Queja yajaya nechchijqui, na nojquiya nijchihuilis. Nijcuepilis ica nochi tlen fiero nechchihuilijtoc.”

<sup>30</sup> Na nipanoc imila se tlatatl tlen tlatzihui. Quena, nipanoc ipan ixocomecamil se tlen huihuitic. <sup>31</sup> Huan niquitac para tlahuel cuatitla eltoya ica huitztli huan xihuitl. Huan ya huetztoya nopa tepamitl tlen ica quitzactoya yahualtic.

<sup>32</sup> Huajca quema niquitac nochi ya nopa, nijtzonecontlali huan nimoyolilhui quej ni. <sup>33</sup> Intla se moilhuía: “Noja se quentzi más nicochis huan nimosiyajcahuas. San se tlalochtli más nimomanajnahuas huan ax nitequitis.” <sup>34</sup> Tlen ya nopa quijtohua ica se tlalochtli mochihuas se teicneltzi. Nimanntzi itlaijyohuilis huetzis ipani queja se tlaxtequetl huala ipan se tlalochtli quema ax quichiya.

## 25

*Nopa ompa amatlajcuiloli tlen itlalnamijca tlajtol Salomón (Proverbios 25:1 — 29:27)*

<sup>1</sup> Ya ni nojquiya eltoc itlalnamijca tlajtol Tlanahuatijquetl Salomón. Tlacame tlen quitequipanohuayayaj Ezequías, tlanahuatijquetl ipan tlali Judá, quijcuilojque ni tlajtoli quema ya mictoya Salomón.

<sup>2</sup> TOTECO quinextía ihueyitilis ica nochi tlamantli tlen ixtacatzi huan ax tihuelij tijmachilíaj. Pero nopa tlanahuatiani quinextíaj ininhueyitilis para momachtíaj huan quitemohuaj quimachilise nochi tlen huelij.

<sup>3</sup> Axaca hueli quimachilía quesqui ihuejcapanca elhuicactli, niyon quesqui ihuejcatlanca huelis se tlaxahuas ipan tlattepectli. Nojquiya axaca hueli quimatis nochi tlen moilhuía se tlanahuatijquetl ipan itlalnamiqulis.

<sup>4</sup> Quema se quipanoltía plata tepostli ipan tlitl, quisa nochi isoquiyo huan mocahua senquistoc tlapajpactic. Huajca quena, nopa teposchijquetl hueli ica quichijchihuas se tlamanli tlen tlahuel patiyo. <sup>5</sup> Huan queja nopa nojquiya xiquin-quixtica nochi nopa ax cuajcualme ipan icaltlanahuatil se tlanahuatijquetl, huan itlanahuatilis elis temachtli huan nochi itequihuejcahua tetlaj-tolsencahuase xitlahuac.

<sup>6</sup> Amo xiquilhui se tlanahuatijquetl para monequi mitznexilis tlatlepanitacayotl, niyon amo ximocalaqui campa huejhueyi tlacame queja tiitztosquía san se ininhuaya. <sup>7</sup> Más cuali para timochiyas huan huelis teipa yajaya mitznotzas para ximosehuiti campa achi cuali. Pampa intla timocalaquis nechca nopa tlanahuatijquetl huan yajaya mitzilhuis para xiya tlatzintla, mitzpinahualtis tlamiyacapa.

Yonque ipa tiquitztoc tlen quichihua moselti, <sup>8</sup> ax nimantzi xiya ipan tequicali para tijtlateilhuis mocualancaitaca ipan se cualantli, pampa ax tijmati canque mitzhuicas huan huelis teipa mitzpinahualtis pampa ax tijmati tlachque tiquijtos. <sup>9</sup> Achtohui xijchihua campeca timoxitlahuas ica tlen quichijtoc para san ta huan ya inquimatis. Axaca seyoc xijpohuili tlen onca. <sup>10</sup> Pampa hueli seyoc tlen quicaquis mitztlateilhuis para san

titetlajilhuía, huan queja nopa nochi moilhuisse tlen ta para nochipa.

<sup>11</sup> Quema se mitzilhuis se tlajtoli tlen quinamiqui huan tlen mitzpalehuía ipan nopa tlahochtli, tlahuel miyac ipati. Eltoc queja se manzana tlen oro tlen eltoc ipan se chiquihuitl tlen quichijchijtoque ica plata.

<sup>12</sup> Se tlen tlacaqui quiselía itlajtol se tlanamijquetl tlen quitlacahualtía quema monequi. Quena, quiita iconsejo queja elisquía se anillo o se costli tlen senquistoc oro.

<sup>13</sup> Se tlayolmelajquetl tlen temachtli huan quijtohua nochi tlen melahuac eli queja ya ajsitosquía tonali para tlasesyas quema huejcajtoc para tlahuel tlatotoniya. Quena, quimacas iteco tlen quititlantoc tlasejselti ipan iyolo pampa quimati para temachtli itlatitlanil tepohuilis senquistoc nopa tlajtoli tlen quinequi.

<sup>14</sup> Aquí quitencahua temacas se tlamantli huan ax temaca, eli queja nopa mixtli huan ajacatl tlen ax quihualica atl.

<sup>15</sup> Xijpiya moyolo huan xicamati ica yamanic huan se tlanahuatijquetl quichihuas motlajtol, huan tijseseltis se tlen tlahuel cualantoc.

<sup>16</sup> Intla tijpantis sayolnectli, amo xijcua miyac yonque tlahuel ajhuiyac, pampa intla onpano miyac tijcuas, teipa tiquisotlas.

<sup>17</sup> Amo xijpaxalo nelajachica se tlen mocalnechca, pampa huelis mitzcuesihuiltis huan teipa yajaya ax quinequis mitzitas.

<sup>18</sup> Se tlen quiistlacahuía seyoc tlatatl nelía quit-laijiyohuiltía. Quicocohua queja se martillo, o se cuchillo o se machete tlen tlahuel tlatequi.

<sup>19</sup> Quema se acajya ipan tlahuijyayotl motemachía ipan se tlatatl tlen tlacajcayahua, eli queja tlacuasquía ica itlancoch tlen cualotoc o queja nejnemisquía ica se iicxi cocojtoc.

<sup>20</sup> Intla timonextis tiyolpactoc iixpa se tlen tlahuel moyolcuesohua, elis queja tiquichtequi-lisquía iyoyo quema tlaseseya, o queja tijtlalil-isquía vinagre o istatl campa icocohua.

<sup>21</sup> Intla se mocualancaitaca mayana, xijtlamaca. Intla amiqui, xijmaca atl. <sup>22</sup> Huan ya nopa quichi-hualtis ma moixpinahua, huan TOTECO mitztlaxt-lahuis ica cuali.

<sup>23</sup> Temachtli se ajacatl tlen huala ica norte qui-hualica atl, huan nojquiya temachtli se tlen camati fiero quiyolitía cualantli.

<sup>24</sup> Más cuali para tiitztos san moselti ipan se pilcaltzi tlen sosoltic, huan ax ipan se hueyi cali tlen yejyectzi ihuaya se sihuatl tlen san cuajcualantoc.

<sup>25</sup> Se cuali tlajtoli tlen ajsi tlen moteixmatca tlen huejca itztoc ipan seyoc tlali eli cuajcualtzi queja nopa atl sesec tlen quii se tlatatl tlen tlahuel amiqui.

<sup>26</sup> Intla se cuali tlatatl motemaca para quichi-huas tlen fiero ininhuaya ax cuajcualme, eli queja tlen quisoquihuisquía o queja quimoyahuasquía se ameli.

<sup>27</sup> Ax cuali para se quicuas miyac sayolnectli. Nojquiya ax cuali para se tlatatl moilhuis tlen nopa tlatlepanitacayotl tlen huelis quinamiqui para quiselis.

<sup>28</sup> Se tlacatl tlen ax hueli motzacuilía para ax cualanis huan quichihuas tlen ax quinamiqui, nelía mahuilili queja se altepetl tlen ax quipiya tepamitl yahualtic para quimanahuis.

## 26

<sup>1</sup> Ax quinamiqui para asetl o sitlal setl huetzis ipan nopa tonali quema tlahuel tlatotoniya, niyon para tlaahuetzis quema onca pixquistli. Nojquiya ax quinamiqui para se tlen huihuitic quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>2</sup> Queja nopa tototl soquipali tlen mocuapolojtoc huan queja nopa totome golondrinas tlen san patlantinemij, nojquiya se tlatelchihualotl ax quiajsis se acajya intla ax quipiya itlajtlacol.

<sup>3</sup> Se tlacatl huelis quinejnemiltis se cahuyo ica se cuetlaxtli imaco. Huelis quinejnemiltis se burro intla quiquechilpis, huan huelis quinejnemiltis se tlen huihuitic intla quipiya se cuapipitztlí imaco para icuitlapa.

<sup>4</sup> Quema timonajnanquilía ihuaya se tlen huihuitic, amo xijnanquili nopa tlamantli huihuitic tlen quiiytohua queja elisquía tlajtoli tlen quinamiqui pampa ta tinesis tihuihuitic nojquiya.

<sup>5</sup> Pero quema timonajnanquilía ihuaya se tlen huihuitic, xijcuepili para tijpannextis para nelía huihuitic nopa tlacatl, para yajaya ax mohueyimatis huan moilhuis para yajaya más tlalnamiqui.

<sup>6</sup> Tlen motemachía ipan se tlacatl huihuitic para quihuicas se tlajtoli para quiyolmelahuas seyoc

tlen quiijtojtoc, ax quipiya tlnamiquilistli. Yajaya eli queja se tlen moicxitzontequisquía o quisquía se tlamantli pajyo tlen temictía.

<sup>7</sup> Se tlen icxi huactoc, iicxihua san huiyontoque huan niyon quentzi ax quipalehuáj para nejnemis. Nojquiya ni tlnamijca tlamachtili niyon quentzi ax quipalehuáj se tlen huihuitic.

<sup>8</sup> Intla tijtlepanitas se tlen huihuitic, tijchijtoc tlen huihuitic queja se huihui tlatatl tlen quiilpisquía se tetl ipan tehuitlatztli para ax cana yasquía.

<sup>9</sup> Se ihuintiquetl ax quimachilía intla cococ quema mochajcohua ica se huitztli, huan se tlen huihuitic ax hueli quimachilía ni tlnamijca consejos.

<sup>10</sup> Intla se tecojtli quiselis se tequihuejquetl tlen huihuitic o se tlen moquetza ipan tianquis, nopa tecojtli ax quimati tlen ipantis. Eltoc queja se soldado tlen campa hueli tlamotla huan ax quimati ajqueya quicocos.

<sup>11</sup> Queja se chichi mocuepa huan sampa quicua tlen quisiotlatoc, nojquiya se tlen huihuitic sampa quichihua nopa huihuiyotl tlen quionchijtoc.

<sup>12</sup> Pero más ax ohui para tijmachtis se tlen huihuitic ma eli tlnamiqui, huan ax se tlen mohueyimati.

<sup>13</sup> Para ax yas tequititi se tlatatl tlen tlatzihui quiijtohua: “Huelis itztos se tecuani ipan ojtli o ipan tianquis, huajca mahuilili para niquisas.”

<sup>14</sup> Huan queja nopa puerta tlen momalacachohua ipan nopa tepostli campa motlatzquilijtoc, queja nopa se tlatatl tlen tlatzihui ajachica mocuepa huan moteca ipan itlapech.

15 Sequin tlacame itztoque nel tlatzihuij hasta quiohuijmatij para motlamacaj.

16 Tlen tlatzihuij motlepanitaj huan moitaj para nelía tlalnamiqij. Moilhuíaj para inintlalnamiqulis quionpano tlen quipiyaj chicome tlalnamijsca tlacame tlen tlahuel quimatij teconsejomacaj.

17 Se tlen mocalaquía ipan se cualantli campa ax icuenta quichihua tlen mahuilili huan huihuitic. Ihuical quipolohua itlalnamiqulis queja se tlen quitlalanas se chichi ipan inacas.

18 Queja se tlen locojti quimajcahua tlicuahuitl lementoc huan cuatlamintli campa hueli huan ax quichihuilía cuenta intla temictis, 19 queja nopa nojquiya itztoque se tlen quicajcayahua ihuampo huan teipa quijtohua para san ahuilcamatiyaya.

20 Se tlatl sehuis quema ax quipiya cuahuitl, huan nojquiya tlamis cualantli campa axaca se tlen tetlajilhuía.

21 Tlen quipiya tlicoli tlen totonic o tlen quipiya tlatl nimantzi hueli quilemenaltis cuahuitl, huan se tlatatl tlen quipactía tlanajnanquilía nimantzi quipehualtía cualantli.

22 Itlajtol se tlen ixtacatzí mitzilhuis se tlajtoli para quitlajilhuis seyoc, eltoque queja se tlamantli ajhuiyac ipan mocamac, pero para tlen quitlajilhuía, calaqui hasta más iyolijtic para quicocos.

23 Se soqui chachapali tlen quialtijtoque ica plata tecajcayahua queja se tlatatl tlen pano fiero iyolo pero quitlatía ica tlajtoli tlen yamanic.

24 Se tlatatl tlen ipan iyolo tecualancaita quemantzi quitlatía icualancayo ica miyac tlajtoli

tlen yejectzi, pero amo xijneltoquili pampa san quichihua para mitzcajcayahuas. <sup>25</sup> Yonque mitzcamahuis queja se cuali tlatatl, amo xijneltoquili, pampa itlalnamiquilis tlahuel temitoc ica nochi tlen fiero. <sup>26</sup> Huan yonque ipan nopa tlalochtzi ax mitznexilis cualantli para mitzcajcayahuas, teipa mopannextis icualancayo tlamiyacapa huan nochi quuitase.

<sup>27</sup> Intla tijchihua se ostotl queja se tlaquetztl para nopano ma huetzi mohuampo, nopano timotlaquechilía. Huan intla tijcuamimilos se hueyi tetl para ma quitzonpechiti seyoc, mocuepati nopa tetl huan mitztzonpechiqui ta.

<sup>28</sup> Se tlen quinistlacahuía sequinoc, quincualancaita nopa tlacame huan quincocohua. Huan se tlen camati ica alaxtic tlajtoli para quiyejectlalis seyoc huan quicajcayahuas, tlahuel tlaxolehua.

## 27

<sup>1</sup> Amo ximohueyimati ica tlen timoilhuía para tijchihuas mostla, pampa ax tijmati tlachque panos ipan seyoc tonali.

<sup>2</sup> Amo xicamati para timohueyimatis ica moselti, achi cuali xiquincahuili para sequinoc ma mitzhueyichihuaca.

<sup>3</sup> Se tetl nelía etic huan nojquiya etic xali, pero achi más etic quema se tlen huihuitic tlahuel mitzcualancaita.

<sup>4</sup> Achi más mahuilili se tlen quiixtoxa tlen sequinoc quipiyaj huan ax tlen mosisinía huan tecualancaita.



<sup>5</sup> Más cuali se tlen mitztlacahualtis chicahuac quema monequi, huan ax se tlen mitzilhuis ixtacatzi para mitzicnelis pero ax quema mitznextilía.

<sup>6</sup> Achi más temachtli tohuampo tlen techcochua quema monequi techajhuas, huan ax se tocualancaitaca tlen techzoponía san para techcaycayahuas.

<sup>7</sup> Se tlen ixhuitoc hasta sayolnectli ax quinequi quitas, pero se tlen mayancamictinemi quicua nochi tlen quiajsi yonque chichic.

<sup>8</sup> Se tototl tlen patlantehua huejca tlen itepasol, eltoc queja se tlatatl tlen quicajtehua campa tlatatqui para huejca nemis.

<sup>9</sup> Se aceite o se tlaajhuiyacayotl tlen ticajhuiyacmatij techyolpactía. Huan se cuali consejo tlen se tohuampo techilhuía techmaca paquilistli hasta campa hueli topani.

<sup>10</sup> Ax quema xiquintlahuelcahua mohuampoyohua, niyon motata ihuampoyohua, huan quema tijpiyas se cuesoli ax monequis tijtemoti moicni tlen itztoc huejca. Pampa más cuali se mohuampo tlen itztoc nechca huan ax se moicni tlen itztoc huejca.

<sup>11</sup> Xieli titlalnamiqúi, tinotelpoca, huan techmacas miyac paquilistli. Intla tielis se tlalnamiqúetl, huelis niqúinnanquilis tlen nechtlaijilhuíaj.

<sup>12</sup> Se tlen tlalnamiqúi nimantzi momaca cuenta intla imelac huala tlen mahuilili huan momanahuía. Pero tlen huihuitique ax momacaj cuenta huan quiajsi tlen quincocohua.

<sup>13</sup> Xijcuili se tlamantli tlen iaxca nopa tlatatl tlen mocuiltía para mitztlaxtlahuis tlen seyoc mitztlahuiquilía tlen yajaya ax cuali quiixmati. Huan

nojquiya xicajcocuili miyac tlamantli tlen iaxca tlen mocuiltía para mitztlaxtlahuis tlen mitztlahuiquilía se momecatijca sihuatl.

<sup>14</sup> Intla nelijnaloc tijcuatzajtzilis mohuampo para tijtlajpalos, yajaya quiitas para tijtelchihua.

<sup>15</sup> Se sihuatl tlen ajachica mosisinía huan cuajcualantoc, eli san se ica nopa atl tlen ajachica chichipica huan mitzcuatotonía miyac quema tlami tlaahuetzi. <sup>16</sup> Aqui mochihua queja quiquetza icualancayo, eltoc queja quichihuasquía campeca para quitzacuillisquía nopa ajacatl o quicuis aceite ipan ima para quihuicas.

<sup>17</sup> Monequi se tlamantli tepostli para quiten-tis seyoc tepostli. Huan se tlacatl tlanamiqui quipalehuía ihuampo más motlalnamic-tis.

<sup>18</sup> Aqui quimocuitlahuía itlatochua, quicuas it-lajca. Nojquiya se tequihuejquetl tlen quimocuit-lahuía tlen iaxca iteco quiselis tlatlepanitacayotl.

<sup>19</sup> Se tlacatl hueli moita ipan atl huan quiita queja nesi ixayac. Nojquiya tlen se tlacatl quichi-hua ica nochí iyolo quinnextilía sequinoc intla yajaya itztoc cuali o ax cuali.

<sup>20</sup> Nochipa miquistli quinequi quinpantis más tlacame para quincuilis ininyolis, huan mictla ax quema temi ica mijcatzitzí. Huan se tlacatl tlen quiita tlamantli tlen yancuic ax quema yolpaqui ica tlen ya quipixtoc, noja quinequi más.

<sup>21</sup> Monequi tlitl para quiyejyecose oro huan plata para quiitase intla nelía cuali. Pero se tlacatl quiyejyecohuaj quema quihueyimati-j sequinoc. Queja yajaya quiselía inintlajtol tlen quiijtojtoque quinextía intla cuali iyolo o axtle.

<sup>22</sup> Se tlen huihuític ax quicahuas ihuihuiyo, yonque tijtlalisquía ipan se hueyi chilcaxitl ica sintli huan tlahuel tijtetzonas para tiquiniyocacahuas.

<sup>23</sup> Mojmotla cuali xijmati quejatza itztoque sesen moborregojhua huan mohuacaxhua tlen ica timoaxilijtoc. <sup>24</sup> Pampa yonque tiitztoc se tlapijpixquetl, tlen tijpiya ax huejcahuas para nochipa intla ax tijmocuitlahuis. Yonque se itztoc tlanahuatijquetl ax mocahuas nopa tequihuejcaoytl para iconehua huan iixhuihua intla ax quimocuitlahuía tlen pano ipan nopa caltlanahuatili ica miyac cuidado. <sup>25</sup> Quema tijtzontequis nopa sacatl tlen chicajtoc, chamanis nopa xihuitl tlen xoxohuic. Huan teipa huelis tijpircas sequinoc xihuitl tlen cuatitla. <sup>26</sup> Huelis tijtequihuis iniijhuiyo moborregojhua para timochijchiuilis moyoyo para quema tlaseseya. Huelis tiquinnamacas mochivojhua huan ica timocohuis se mili. <sup>27</sup> Ica ininlechi mosihua chivojhua huelis timopanoltis ininhuaya moteixmatcahua huan motlatequipanojcahua.

## 28

<sup>1</sup> Se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO cholohua yonque axaca quitojtoca, pero se tlen mon-ejnemiltía xitlahuac moneltalía queja se león tecuani.

<sup>2</sup> Quema tlahuel tlajtlacolchihuj itlacajhua se tlali, momiyaquilise inintlanahuatijcahua huan inintlal huelis tlatzintlanhuetzis. Pero quema tlanahuatía se tlatatl tlen itztoc xitlahuac huan tlanamiqui, onca temachili ipan se tlali.

<sup>3</sup> Quema se tlatatl tlen teicneltzi quintlachte-quilia tlen más teicneltzitzí que ya, eltoc queja onpano chichahuac huetzi atl huan quitlaminen-polohua nochi mili huan ax quicahua sintli para oncas tlaxcali.

<sup>4</sup> Tlacame tlen ax quitlepanitaj tlanahuatili quinyolchicahuaj tlen ax cuajcualme, pero tlen quichihuaj tlen quijtohua tlanahuatili quinfuerzajtlamiltía.

<sup>5</sup> Ax cuajcualme ax quimachilíaj quejatza huelis mochihuas tlen xitlahuac ipan se tlali, pero tlen quitemohuaj TOTECO huan quichihuaj tlen ipaquilis quimachilíaj nochi tlamantli.

<sup>6</sup> Más cuali tielis se teicneltzi tlen monejnemiltía xitlahuac, huan ax se tlapijpixquetl tlen fiero io-jhui.

<sup>7</sup> Se tlanamijca telpocatl quintlepanita itlanahuatilhua TOTECO, pero se telpocatl tlen nemi inihuaya tlen ax tequitij huan nochi se tonal tlacuj quipinahualtía itata.

<sup>8</sup> Se tlen quintlanejtía itomi pilteicneltzitzí huan quininama itlanca para más huelis moricojchihuas, quipolos iricojyo. Itomi ajsis imaco seyoc tlen hueyi iyolo ica tlen teicneltzitzí.

<sup>9</sup> Intla se tlatatl ax quitlepanita itlanahuatilhua TOTECO, TOTECO ax quitlacaquilis quema momajtohua.

<sup>10</sup> Se tlatatl tlen quihuica seyoc tlen itztoc xitlahuac ipan se ojtli tlen ax cuali, huetzis ipan nopa ostotl tlen quisencahuayaya para seyoc. Pero tlen quinyolchicahua cuajcualme para más ma quichihuaca tlen xitlahuac, quiselis itlaxtlahuil.

11 Se tlapijpixquetl motlepanita huan moilhuía para tlalnamiqui, pero se teicneltzi tlen tlalnamiqui nimantzi quimati para ax neli.

12 Quema cuajcualme tlatlanij, nochi tlacame yolpaquij. Pero quema motlejcoltíaj tlacame tlen fiero inintlalnamiquilis, nochi momajmatíaj huan motlatíaj.

13 Aquí quitlatía itlajtlacolhua ax cualquisas, pero aquí quipohuilía TOTECO nochi itlajtlacolhua huan quicahua, TOTECO quitlapojpolhuis.

14 TOTECO quitiochihuas nopa tlatatl tlen yamanic iyolo huan quitlepanita TOTECO, pero se tlatatl tlen yoltetic huan ax quichihuilía cuenta TOTECO huetzis ipan tlen ax cuali.

15 Intla se tlanahuatijquetl tlen ax quitlepanita TOTECO quipiya tequihuejcayotl ica tlacame tlen teicneltziti, nelía mahuilili. Yajaya quintzajtztis queja se león tecuani tlen mayana o se oso tlen mosisinía huan nanalca pampa aya tlacuajtoc.

16 Se tlanahuatijquetl tlen huihuitic quintlajiyohuiltía itlacajhua, pero se tlen quintlepanita itlacajhua huan ax quiixtoxa quitlanis tomi tlen ax quinamiqui, huejcahuas iyolis para tlanahuatis.

17 Se temictijquetl tlen quimachilía para fiero quichijtoc quema temicti nochipa cholojtinemis tlen nopa tlajtlacoli tlen quihuica hasta nopa tonali quema miquis. Ma axaca quichihua campeca para quitzacuilis itlacuajcualol.

18 Tlen monejnemiltía xitlahuac ax quipantis tlen fiero, pero tlen quichihua tlen ax xitlahuac nimantzi huetzis.

<sup>19</sup> Aquí tequiti chicahuac ipan imila quipiyas hasta mocahuas itlacualis, pero tlen san moton-alpolohuaj ica tlamantli tlen ax tleno ipati mopantise teicneltzitzí.

<sup>20</sup> Se tlatatl tlen itztoc temachtli quiselis miyac tlaticohualistli, pero aquí quinequi moricojchihuas ica se tlalochtli mohualiquilis tlaohuijcaoyotl.

<sup>21</sup> Ax cuali para se acajya quichicoicnelis se tlatatl huan seyoc, axtle. Monequi ma quinchihuili nochi tlacame queja tlen quiijtóhua tlanahuatili. Pero sequin tlajtlacolchihuase huan tlachicoicnelise ipampa se tlaxtлахuili tlen san ipati queja se pantzi.

<sup>22</sup> Se tlatatl tlen nochi tlamantli quiixtoca quinequisquía moricojchihuas san ica se tlalochtli. Pero ax quimati queja nopa más mochihuas teicneltzi.

<sup>23</sup> Se tlen quitlacahualtía ihuampo quema monequi elis más inelhuampo teipa, que seyoc tlen san quiyejyectlalía ica itlajtol pampa ax quinequi quiilhuis tlen xitlahuac.

<sup>24</sup> Aquí quitlachtequilía itata o inana huan quiijtóhua para ya nopa ax tlajtlacoli, eli san se ica se temictijquetl.

<sup>25</sup> Aquí quiixtoca moaxcatis tlen seyoc iaxca nímantzi quiyolitía cualantli, pero aquí motemachía ipan TOTECO quipiyas nochi tlen cuali.

<sup>26</sup> Aquí motemachía ipan yajaya iselti nelía huihuitic, pero aquí motemachía ipan nopa tlanamiquilistli tlen TOTECO temaca, momanahuis tlen tlaohuijcaoyotl.

<sup>27</sup> Aquí quinpalehuía tlen teicneltzitzí ax quema quipolos tlen ica panos, pero aquí moixtzacua

huan moyoltetilía para ax quinpalehuis tlen teicneltzi quipantis miyac tlatelchihualistli.

<sup>28</sup> Quema ax cuajcualme quiitzquíaj tequihuejgayotl para tlanahuatise, tlacame motlatíaj ica majmajtli. Pero quema nopa ax cuali tequitini mopantíaj ica miquistli, momiyaquilíaj tlacame tlen itztoque xitlahuaque.

## 29

<sup>1</sup> Aquí moyoltetilía huan ax quichihuilía cuenta quema sequinoc quitlacahualtíaj, tlochmiquis huan ayoc oncas pajtli para momanahuis.

<sup>2</sup> Quema tlanahuatíaj nopa tlacame tlen xitlahuaque, nochi tlacame yolpaquij, pero quema tlanahuatíaj nopa tlacame tlen fiero inintlalnamiquilis, nopa altepetl ehuaní tlaijiyohuíaj.

<sup>3</sup> Se telpocatl tlen mojmstla quinequi elis más tlalnamiqi quipaquilismacas itata, pero aquí nemi campa momecatijca sihuame quipinahuatlía itata huan quipolos nochi tlen quicahuilijosquía.

<sup>4</sup> Se tlanahuatijquetl tlen tetlajtolsenhua xitlahuac quichihua para nochi ipan itlal ma eli temachtli. Pero se tequihuejquetl tlen quiselis tomi ixtacatzí para quichihuas tlen ax xitlahuac quitlatzintlahuetziltía itlal.

<sup>5</sup> Se tlen quihueyimati seyoc ica miyac tlajtoli tlen yejectzi para quicajcayahuas, eltoc queja quitlalilía se tlaquetztli iojtipa para ma ipan huetzis.

6 Se tlatatl tlen ax cuali moijilpía ipan itlajtla-colhua, pero tlen nemi xitlahuac, axtle. Yajaya huicatinemi huan nelía paqui.

7 Cuajcualme tlamocuitlahuía para tlen teicneltziti ma quiipiyaca nochi caqui huili tlen nopa tlanahuatili quiijtohua para quiipiyaj, pero se tlatatl tlen ax quitlepanita TOTECO ax quema mocuesohua ipampa tlen teicneltziti.

8 Tlen tehuihuiitaj hueli quinyolajcomanaj nochi tlacame ipan se altepetl, pero tlacame tlen tlanamiquij quichihuj campeca para quiseseltíaj cualantli.

9 Quema se tlen tlanamiqui quihuica se tlen huihuitic iixpa se juez, nopa huihui tlatatl san qui-huihuiitas huan quihuetzquilis. Ax tleno quisenc-ahuas para moyoltlalise san sejco.

10 Tlacame tlen temictíaj quincualancaitaj tlen monejnemiltíaj xitlahuac, pero cuajcualme quite-mohuj tlen elis cuali para nochi, yonque ax cuajcualme.

11 Se tlen huihuitic cuatzajtzi huan quinextía nochi icualancayo, pero se tlen tlanamiqui moi-jiyohuía huan moyoltlalía.

12 Intla se tlanahuatijquetl quinchihuilía cuenta tlacame tlen istlacatij, nochi itlatequipanojcahua mocuepase ax cuajcualme.

13 Se teicneltzi tlen quitlajiyohuilitíaj huan se tlen tetlajiyohuilitía nochi ome quiipiyaj se tlanantli tlen san se. Itztoc yajaya TOTECO tlen quin-macatoc nochi ome yolistli huan tlachiyalistli.



14 Nopa tlanahuatijquetl tlen quintlajtolsenc-ahua xitlahuac tlen teicneltzitzi quichihuas para itequihuejcayo ma huejcahuas para miyac xihuitl.

15 Se conetl tlen quitlacahualtíaj huan quihuitequij ica cuapipitztlí quema quinamiqui, teipa elis tlalnamiquí. Pero se conetl tlen san quicahuilíaj para ma quichihua tlen fiero quinequi, quinpinahualtis itatahua.

16 Quema quipiyaj tequihuejcayotl miyac tlaixpanoca tlacame, momiyaquilía tlajtlacoli, pero tlacame tlen monejnemiltía xitlahuac mocahuase para quinitase quema tlamis inintequihuejcayo.

17 Xixitlahua mocone huan huelis timosiyajcahuas huan ax timoyolcuesos ipampa ya. Quena, yajaya quichihuas para nelía tiyolpaquis.

18 Ipan se tlali campa axaca quiixmati TOTECO, niyon axaca tematiltía itlajtol, nopa tlacame quichihuaj miyac tlamantli tlen fiero. Pero ipan se tlali campa tlacame quiixmatij huan quitlepanitaj itlanahuatilhua TOTECO, onca hueyi paquilistli.

19 Se tequipanojquetl tlen ax quitlacaquilía san tlajtoli, monequí tijtlalnamiictis huan tijtlatzacuiltis se quentzi. Yonque quimachilía itlajtol iteco, quemantzi ax quichihuilía cuenta tlen quinahuatía.

20 ¿Tiquitztoc se tlatatl tlen camati miyac huan ax quichihuilía cuenta tlen quijtohua? Más cuali quisas se tlatatl huihuitic huan ax ya.

21 Intla tlahuel tiquicnelis se motlatequipanojca hasta quema noja pilsiltzi, teipa elis queja motelpoca tlen quiselis tlen tijcahuilijtehuas.

<sup>22</sup> Se tlen yolquentzi quipehualtía cualantli huan quichihua miyac tlamantli tlajtlacoli.

<sup>23</sup> Se tlatcatl tlen mohueyimati quipantis tlen quiechcapantlalis, pero tlen moechcapanohuaj quipantise tlatlepanitacayotl.

<sup>24</sup> Se tlatcatl tlen quipalehuía se tlaxtejquetl para tlachtequis ax quitlepanita iyolis. Quicaqui quema nopa juez quiilhuía para ma tlatestigojquetza para quiiptos tlen xitlahuac huan ax quimati intla quisas más cuali para quiiptos tlen xitlahuac o noja quitlatis tlen quichijqui.

<sup>25</sup> Tlen más quinimacasij tlacame huan ax TOTECO mocalaquíaj ipan se tlaquetztli, pero tlen motemachíaj ipan TOTECO itztose ica temachili.

<sup>26</sup> Miyac tlacame quitlajtlaníaj nopa tlanahuati-jquetl ma quinchihuili se favor para ma quin-palehuis quema monequi quintlajtolsencahuas, pero más cuali quitemose TOTECO pampa yajaya nochipa tetlajtolsencahua xitlahuac.

<sup>27</sup> Tlacame tlen monejnmiltíaj xitlahuac ax quinequij quinitase ax cuajcualme. Huan ax cuajcualme nojquiya quincualancaitaj tlacame tlen nemij ipan se ojtli tlen xitlahuac.

## 30

*Ya ni nopa tlanamijca tlajtoli tlen Agur (Proverbios 30:1-33)*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlanamijca tlajtoli tlen quiipto Agur icone Jaqué tlen ejqui Masá. Agur quiijuilo ya ni para Itiel huan Ucal: <sup>2</sup> Tlahuel más nihuihuitic que sequinoc tlacame. Ax nijmachilía tlamantli tlen onca queja sequinoc tlamachilíaj. <sup>3</sup> Na ax

nijpantijtoc tlanamiquilistli tlen eltoc ipan ni tlattepectli, ¿quejatza huelis niquixmatis TOTECO tlen tlatzejtzeloctic?

<sup>4</sup> San yajaya TOTECO tlejcotoc hasta elhuicac huan sampa hualtemoc. San ya quitzacuilia ajacatl ica ima huan quiilpia hueyi atl ipan ipayo. San yajaya quichijchijqui tlattepectli huan nochi tlen onca. ¿Tijmati tlachque itoca huan tlachque itoca icone?

<sup>5</sup> Temachtli nochi itlajtol TOTECO huan tlen quijtohua, mochihuas. Yajaya quinmanahuia nochi tlen motemachiaj ipan ya. <sup>6</sup> Amo xijmiyaquili tlen yajaya quijtojtoc. Yajaya huelis mitztlacahualtis chichahuac huan quinextilis para tiistlaca-tiquetl. <sup>7</sup> NoTeco, nimitztlajtlania ome tlamantli quema noja niiztoc. Se favor xinechnanquili huan xinechchihuili tlen niqijtohua. <sup>8</sup> Achtohui xinechpalehui para ax nimohueyimatis, niyon ax niistlacatis. Nojquiya amo xinechricojtili, niyon amo xinechpobrejchihua. San xinechmaca tlen ica nipanotos mojmotla. <sup>9</sup> Pampa intla nimoricojchihuas, huelis teipa nimohueyimatis huan ni-moilhuis para ax monequi nimotemachis ipan ta TOTECO. Huan intla nimochihuas tlahuel niteic-neltzi, huelis nitlachtequis huan nimitzixpanos.

<sup>10</sup> Amo quema xijtlaijilhui se tequihuejquetl iixpa iteco, pampa huelis mitztelchihuas huan mitztlaijiyhuiltis.

<sup>11</sup> Itztoque sequin tlacame tlen quintelchihuaaj inintatahua. Ax quema quintlascamatilaj.

<sup>12</sup> Yajuanti moitaj para tlahuel cuajcualme huan para quichihuaaj nochi tlen tlapajpactic, pero nelia itztoque soquiyojque iixpa TOTECO huan

miyac inintlajtlacolhua. <sup>13</sup> Nopa tlacame tlhuel mohueyimatij huan motlepanitaj hasta quinitaj sequinoc queja ax tleno ininpati. <sup>14</sup> Tlacame queja nopa quihuicaj machetes queja imiyaca totlancochhua para ica quintzontlamiltise teicneltzitzí. Quena, nochi tlen teicneltzitzí huan tlen ax tleno quiپیay quinequij quinmictise.

<sup>15</sup> Onca miyac tlamantli queja nopa tlalocuili tlen quinequi tlapijpiyas más mojmstla. Quena, nimitznexilis nahui tlamantli tlen ax quema tlami ixhuj, huan ax quema quiiytohuaj: “Ya cuali.” <sup>16</sup> Mictla nochipa quinselía más mijcatzitzí. Se sihuatl tlen ax hueli coneپیa, nochipa quinequi se conetl. Huactoc tlali nochipa quinequi más atl, huan tlitl nochipa quitemohua más tlamantli para quitlatis.

<sup>17</sup> Aquí quincualancaita o quinhuetzquilía itatahua, quipantise tzopilome huan cuajme tlen quiquixtilise iixtiyolhua huan quicuase.

<sup>18</sup> Huan onca nahui tlamantli tlen na ax hueli nijmachilía, huan tlen ica san nijsentlachilía:

<sup>19</sup> se cuajtli tlen patlani ipan ajacatl,  
se cohuatl tlen mohuahuatatzti ipan huejhueyi tetl,  
nopa cuaacali tlen yohui aixco ipan hueyi atl tlen huejcatla,  
huan quejatza se tlatatl mojmstla más quiicnelis nopa ichpocatl tlen quiixtocha.

<sup>20</sup> Nojquiya ax hueli nijmachilía quejatza se sihuatl hueli quinamaca itlacayo, huan teipa tlacua huan motenpojphua, huan quiiytohua: “Ax tleno tlen ax cuali nijchijtoc.”

21 Huan itztoque nahui tlamantli tlen quichihuaaj ma momajmatica tlacame, huan tlen yajuanti quichihuaaj ax hueli quiiijyohuáaj:

22 se tequihuejquetl tlen mochihua se tlanahuatijquetl,

se tlatcatl huihuitic tlen quipiya nochi tlen quinequi hasta mocahua tlen iaxca huan nelmohueyimati,

23 se sihuatl tlen nochi quicualancaitaj huan teipa monamictía,

huan se sihua tequihuejquetl tlen quicuilia ihuehue nopa sihuatl tlen quitequipanohuayaya.

24 Itztoque nahui piltlapiyaltzitzi ipan tlattepactli tlen pilsiltzitzi, pero tlahuel tlanamiquij hasta quinonpano tlanamiquini ica inintlalnamicayo.

25 Tlanamiquij tzicame pampa yonque ax quipiyaj miyac chichahualistli, quisentilíaj inintlacualis quema tlatotoniya.

26 Tlanamiquij cuatochime tlen itztoque campa tetl, pampa yonque ax quipiyaj fuerza, quichihuaaj inintepasol tecacahuaya campa tetzala.

27 Tlanamiquij pilchapoltzitzi pampa yonque ax quipiyaj inintlawayanca, nejnemij nochi ica pamitl campa yohuij.

28 Tlanamiquij nopa tocame pampa yonque ax ohui para tiquitzquis ica moma, mopantíaj campa hueli hasta ipan icaltlanahuatil se tlanahuatijquetl.

<sup>29</sup> Itztoque nahui tlamantli tlen nelía monelt-lalíaj huan monemiltíaj queja se hueyi tlanahuatijquetl:

<sup>30</sup> se León tecuani tlen más tetic que sequinoc tlapiyalime, yajaya ax cholohua pampa ax tleno quimajmatía;

<sup>31</sup> se cuapelech tlen tomahuac imetz, se oquich chivo, huan se hueyi tlanahuatijquetl quema quinyacana isoldados.

<sup>32</sup> Intla ica mohuihuiyo timohueyimajtoc huan timoyolilhuijtoc para tijchihuas tlen ax cuali, ximopinahua ica tlen timoilhuijtoc huan xijtlali moma ipan mocamac, niyon se tlamantli ax cuali xijchihua.

<sup>33</sup> Intla tijmanelos chicahuac nopa lechi, temachtli tijchihuas mantequilla. Huan intla tijtepachos chicahuac se tlatatl iyacatzol, temachtli quisas estli. Huan intla tijcualancamacas seyoc, temachtli inmotehuisse.

## 31

*Tlalnamijsa tlajtoli para Tlanahuatijquetl Lemuel (Proverbios 31:1-9)*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tlnamijsa tlajtoli tlen inana Tlanahuatijquetl Lemuel ipan Masá quimachtli huan tlen yajaya quijcuilo.

<sup>2</sup> Ta, tinotelpoca, tlen tiquisqui ipan notlacayo. Ta tlen nijmactili TOTECO, xijtlacaquili noconsejo.

<sup>3</sup> Amo xiquinmaca sihuame mochicahualis. Amo xinemi ipan nopa ojtli campa miyac tlanahuatiani mocuapolojtoque.

<sup>4</sup> Lemuel, ax cuali para tlanahuatiani huan tlayacanani quiise xocomeca atl, o sequinoc tlamantli tlaili tlen cococ. <sup>5</sup> Pampa intla tlaise huelis quiilcahuase tlen quiijtohua tlanahuatili huan ax quichihuase tlen xitlahuac quema quintlajtolsencahuase tlen teicneltzitzitzi huan tlaijiyohuíaj miyac, huan queja nopa quinixpanose. <sup>6</sup> Xijcahua nopa tlaili para ma quiica tlen tlaijiyohuíaj huan ya miquisnequij, huan para sequinoc tlen tlaijiyohuíaj ipan ininyolo ica miyac cuesoli. <sup>7</sup> Yajuanti hueli quiise huan quiilcahuase para nelía teicneltzitzitzi, huan ayoc quiilnamiquise inintlaijiyohuilis.

<sup>8</sup> Pero ta xiquintenpalehui tlen ax hueli camatij cuali para momanahuise. Xijmocuitlahui para tequitini quintlajtolsencahuase xitlahuac nopa tlacame tlen teicneltzitzitzi. <sup>9</sup> Quena, xiquintenpalehui tlen teicneltzitzitzi huan tlen tlaijiyohuíaj. Xiquintlajtolsencahua xitlahuac queja quinamiqui.

*Se sihuatl tlen nelía cuali (Proverbios 31:10-31)*

<sup>10</sup> Tlahuel ohui para tijpantis se sihuatl tlen cuali iyolo huan neltlalnamiqi. Se sihuatl queja nopa achi más ipati huan ax queja nopa piltetzitzitzi tlen más pajpatiyo. <sup>11</sup> Ihuehue hueli motemachía ipan ya ica nochi iyolo. Huan nopa sihuatl quichihuas para ihuehue ma quiipiya se yolistli tlen nelcuali. <sup>12</sup> Mojmmostla quichihuilis ihuehue tlen cuali huan quipalehuis.

<sup>13</sup> Quitemos yoyomitl tlen lino huan tlen borregojme iniihuiyo, huan tequtis chichahuac para

quijitzomas tlen moquentis ifamilia. <sup>14</sup> Yajaya itz-toc queja se cuaacali ipan hueyi atl. Ax majmahui para yas huejca para quitemos nopa tlacualistli tlen más cuali para tlen itztoque ipan ichaj. <sup>15</sup> Se sihuatl tlen cuali mehua quema aya tlanesi para quisencahuas tlacualistli para ifamilia, huan para quinilhuis itlatequipanojcahua tlachque tequitl ma quichihuaca. <sup>16</sup> Nopa sihuatl quitlachiliti se tlali huan quicohuas. Nopano quitocas se xomeca mili ica tlen quitlantoc.

<sup>17</sup> Nopa sihuatl quipiya imetz huan ima tlen tetic, huan quinelpectía tequitis. <sup>18</sup> Quimocuitlahuía nopa tomi tlen imaco eltoc para quitequihuis cuali huan ica tlalnamiquli. Yajaya tequiti hasta tlahuel tlayohua. <sup>19</sup> Quimalina borrego ichcatl huan quichihua hilera, huan quilacatzohua ichtli.

<sup>20</sup> Nochipa quinpalehuía tlen teicneltziti ica tlen quichijtoc ica ima huan quintemohua tlen tlaijiyohuía para quinpalehuis.

<sup>21</sup> Ax mocuesohua yonque tasehuetzi pampa quinchihuiliytoc nochí ifamilia ininyoyo tlen tilahuac huan totonic. <sup>22</sup> Yajaya quichijchihua tlaquemitl tlen yejyetzí para itlapech. Moyoyontía ica iyoyo tlen moradojtíc huan lino tlen más patiyó tlen yajaya mochijchihuiliytoc.

<sup>23</sup> Nochi tlacame quiixmatij ihuehue pampa quitlalijtoque se tequihuejquetl ipan caltlanahuatili ica sequinoc tlayacanani. Campa hueli nochí quitlepanitaj.

<sup>24</sup> Nopa cuali sihuatl quichijchihua yoyomitl huan tzinquechilpicayotl tlen más cuali, huan



quinnamaquiltía tlanamacani.

<sup>25</sup> Nochi quimatij para nopa sihuatl quipiya miyac chichahualistli huan nochi quitlepanitaj. Yajaya ax momajmatía para elis nanatzi. <sup>26</sup> Se cuali sihuatl camati ica miyac tlanamiquilistli, huan tlamachtía ica miyac tlaicnelijcayotl. <sup>27</sup> Ica miyac cuidado quitlachilía sesen piltlamantzitzi tlen quimonequilía ifamilia. Ax quema tlatzihui.

<sup>28</sup> Iconehua huan ihuehue quitlascamatilíaj. Yajuanti camatij cuali tlen ya huan quiilhuíaj: <sup>29</sup> “Miyac sihuame ipan ni tlaltepactli quichihuj tlen cuali huan quipiyaj miyac yajatili, pero ta tiquinonpano nochi sequinoc.”

<sup>30</sup> Quena, iyejyecja se sihuatl ax huejcahuas huan se tlen nesi nelcuali huelis tecajcayahuas, pero se sihuatl tlen quitlepanita TOTECO, nochi tlacame quihueyichihuase para nochi iyolis.

<sup>31</sup> Ma quiselis tlatlepanitacayotl nopa cuali sihuatl ipampa nochi tlen cuali tlen quichihua. Huan ma quitlascamatilica nochi tlen quihuicaj tequihuejcayotl ipan ialtepe ipampa itequi tlen nelcuali.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca  
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Huasteca Oriental

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b